

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 27

PDF erstellt am: **29.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 50.-, halb. Fr. 32.-, Ausland Fr. 64.- jährlich  
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile fr. 50.-, un semestre fr. 32.-, étranger fr. 64.- par an  
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 27 - 369

Bern, Mittwoch, 2. Februar 1983  
Berne, mercredi, 2 février 1983

101. Jahrgang  
101e année

No 27 - 2. 2. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio  
Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marché di fabbrica e di commercio 31990-31993

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank (Anweisung) - Banque nationale suisse (situation)

Umschuldungsabkommen mit Rumänien - Accord de consolidation de la dette roumaine

Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren - Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de produits.

GATT Code des normes: Notifications.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

### Konkurseeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinselauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle un gerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou décaissé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas de concours gagiste.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(521)

Gemeinschuldnerin: COT Computer Organisations AG, Alfred Escher-Strasse 10, 8002 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 11. Januar 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 22. Februar 1983.

8002 Zürich, den 27. Januar 1983

Konkursamt Engo-Zürich  
Bederstrasse 28  
A. Meier, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(281)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass der Hauser Klara, geboren 3. Januar 1896, von Elm GL, gestorben am 29. November 1982, zuletzt wohnhaft gewesen Regensbergstrasse 95, 8050 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Januar 1983.

Eingabefrist: bis 19. Februar 1983.

8050 Zürich, den 14. Januar 1983

Konkursamt Oerlikon-Zürich:  
R. Walti, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(522)

Gemeinschuldner: Gerteis-Halbherr Alfred, geboren 1940, von Zürich, Automechaniker, Hub, Wald ZH, 8498 Gibswil, Inhaber der nicht im Handelsregister eingetragenen Einzelzirma Alfred Gerteis, mechanische Werkstätte und Garage, Hub, 8498 Gibswil.

Datum der Konkurseröffnung: 20. Januar 1983.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 10. Februar 1983, 14 Uhr.

Eingabefrist: bis 3. März 1983.

Antrag: Die Konkursverwaltung beantragt der ersten Gläubigerversammlung alle zur Konkursmasse gehörenden Aktiven in eigenem Ermessen durch Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung baldmöglichst zu verwerten. Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist, und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 20. Februar 1983 schriftlich beim Konkursamt dagegen Einspruch erhebt, gilt dieser Antrag als genehmigt. Jeder Gläubiger ist berechtigt, innerhalb der genannten Frist selbst Kaufangebote einzureichen.

8636 Wald ZH, den 27. Januar 1983

Konkursamt Wald ZH:  
W. Letsch, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich und Ct. Ticino

(523)

Gemeinschuldnerin: Galli Mariangela, geboren 1949, von S. Antonio TI, Verkäuferin (gewesene Inhaberin des Albergo Taverna in 6807 Taverna), Schürgrasse 78, 8051 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 13. Januar 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 22. Februar 1983.

8050 Zürich, den 27. Januar 1983

Konkursamt Oerlikon-Zürich  
Schaffhauserstrasse 331  
R. Walti, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern

(543)

Gemeinschuldnerin: Musikhaus Theiler Musikschule, Lotzwilstr. 6, 4900 Langenthal. Inhaber: Jürg Theiler, geboren 29. Oktober 1950, von Spiez, 4900 Langenthal.

Datum der Konkurseröffnung: 11. Januar 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 22. Februar 1983.

Das Konkursamt Aarwangen erachtet sich als ermächtigt, die zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Sachen sofort zu versteigern oder freihändig zu verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 14. Februar 1983 dagegen Einsprache erhebt. Die Gläubiger werden aufgefordert, innerhalb derselben Frist schriftliche Angebote für den Erwerb der Beweglichkeiten einzureichen. Drittansprüche sind innert der gleichen Frist anzumelden.

4912 Aarwangen, den 28. Januar 1983

Konkursamt Aarwangen  
Der Konkursbeamte:  
W. Grunder

Ct. de Fribourg

(560)

Failli: Cantillon Gilbert, 1921, précédemment cafetier, actuellement chauffeur de taxis, à Grandvillard, propriétaire de la parcelle no 793 du cadastre de la commune de Leysin.

Date de l'ouverture de la faillite: 13 décembre 1982.

Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).

Délai pour les productions: 28 février 1983.

1700 Fribourg, le 31 janvier 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: D. Schouwey

Ct. de Fribourg

(561)

Failli: Bovigny René, ferblantier, rue Ancien Comté 17, La Tour-de-Tréme.

Date de l'ouverture de la faillite: 17 janvier 1983.

Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).

Délai pour les productions: 28 février 1983.

1700 Fribourg, le 31 janvier 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: D. Schouwey

Kt. Solothurn

(564)

Gemeinschuldner: Bösiger Kurt, 1957, Transport-Unternehmer, von Niederörsz BE, Nordringstrasse 14, Gerlafingen.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Dezember 1982.

Summarisches Verfahren im Sinne von Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 24. Februar 1983 (die Forderungen sind Wert 17. Dezember 1982 aufzurechnen).

4502 Solothurn, den 31. Januar 1983

Konkursamt Kriegstetten

**Kt. Basel-Stadt (544)**  
**Gemeinschuldnerin: Chemital AG, Handel mit Gütern aller Art, insbesondere Handel mit sowie Import und Export von chemischen Produkten, St. Alban-Graben 8, Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 7. Oktober 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichts am 30. Dezember 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.**  
 Nachdem innert der gemäss Publikation vom 5. Januar 1983 gesetzten Frist ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und den entsprechenden Kostenvorschuss geleistet hat, wird das Verfahren durchgeführt.  
 Summarisches Konkursverfahren.  
 Eingabefrist: bis 22. Februar 1983.  
 4001 Basel, den 2. Februar 1983 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Basel-Landschaft (559)**  
**Vorläufige Konkursanzeige**  
 Über die Firma Tuba Norm AG, Fabrikation von und Handel mit Türen und Türelementen, mit Sitz in 4132 Muttenz, Bahnhofstrasse 48, ist am 27. Januar 1983 der Konkurs eröffnet worden.  
 Die Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. wird später publiziert.  
 Die von der Gemeinschuldnerin unter Nr. 156 664 ausgestellte Grossistenklärung für den steuerfreien Warenbezug wird hiermit widerrufen.  
 4144 Arlesheim, den 2. Februar 1983 Konkursamt Arlesheim

**Kt. Appenzell A.Rh. (541)**  
**Gemeinschuldnerin: Depasa AG, Halden 132a, 9043 Trogen AR.**  
 Datum der Konkursöffnung: 6. Januar 1983.  
 Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 10. Februar 1983, 15 Uhr im Restaurant Hirschen, Unterdorf 59, 9043 Trogen.  
 Eingabefrist für Forderungen (Val. 6. Januar 1983): bis 5. März 1983.  
 Sämtliche Aktiva der Konkursin befinden sich in gemieteten Räumlichkeiten. Es wäre zweckmässig, die Verwertung der Gegenstände raschmöglichst vorzunehmen, um Kosten zu vermeiden.  
 Sollte die erste Gläubigerversammlung also nicht beschlussfähig werden, so gilt der Antrag des Konkursamtes als angenommen, dass die beweglichen Aktiven nach freiem Ermessen steigerungsweise oder freihändig vorzeitig verwertet werden können, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert zehn Tagen seit Publikation schriftlich dagegen Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.  
 9427 Wolfhalden, den 28. Januar 1983  
 Konkursamt Appenzell-Ausserrhodon  
 Bezirk Mittelland

**Kt. Appenzell A.Rh. (566)**  
**Gemeinschuldner: Pflüger Christoph, geboren 30. Dezember 1937, von Basel-Stadt, wohnhaft Oberdorf 41, 9043 Trogen.**  
 Datum der Konkursöffnung: 6. Januar 1983 (Art. 171 SchKG).  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist für Forderungen (Val. 6. Januar 1983): innert zwanzig Tagen seit Publikation der Konkursöffnung.  
 9427 Wolfhalden, den 31. Januar 1983  
 Konkursamt Appenzell A.Rh.  
 Bezirk Mittelland

**Kt. Appenzell A.Rh. (565)**  
**Gemeinschuldner: Schläpfer Peter, geboren 1. Januar 1942, von Gais, Bauspengler, wohnhaft untere Buchen 267, 9056 Gais AR.**  
 Datum der Konkursöffnung: 17. Januar 1983 (Art. 191 SchKG).  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist für Forderungen (Val. 17. Januar 1983): innert zwanzig Tagen seit Publikation der Konkursöffnung.  
 9427 Wolfhalden, den 31. Januar 1983  
 Konkursamt Appenzell A.Rh.  
 Bezirk Mittelland

**Kt. Aargau (563)**  
**Vorläufige Konkursanzeige**  
 Über die Firma Welka Kurt Weitzel, Ingenieurbüro, Maschinen- und Apparatebau, Augustin Kellerstrasse 12, 5600 Lenzburg 1, ist am 27. Januar 1983 der Konkurs eröffnet worden.  
 Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
 5600 Lenzburg, den 29. Januar 1983 Konkursamt Lenzburg

**Ct. Ticino (542)**  
**Fallita: Plastoterm SA., Cadenazzo.**  
 Data dell'apertura del fallimento: 14 dicembre 1982.  
 Prima adunanza dei creditori: 11 febbraio 1983, alle ore 10, c/o l'ufficio esecuzione e fallimenti, Bellinzona, via Canc. Molo 3.  
 Termine per l'insinuazione dei crediti: 1° marzo 1983.  
 6500 Bellinzona, il 28 gennaio 1983  
 Ufficio esecuzione e fallimenti di Bellinzona  
 Per l'ufficio: W. Paioni, uff.

**Ct. de Neuchâtel (526)**  
**Failli: Droz Maurice, rue du Temple 22, 2416 Les Brenets.**  
 Date de l'ouverture de la faillite: 6 janvier 1983.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP ordonnée le 26 janvier 1983.  
 Délai pour les productions: 22 février 1983 (inclusivement).  
 Le no de grossiste no 543 684 est à révoquer.  
 2400 Le Locle, le 2 février 1983  
 Office des faillites

**Ct. de Genève (524)**  
**Faillie: Jophar S.A., administration et gérance de tous biens mobiliers et immobiliers sis hors de Suisse. La société pourra acquérir ou vendre tous brevets et licences, obtenir et exercer toute représentation et effectuer toutes opérations financières en rapport avec ce but. Elle n'exercera aucune activité en Suisse, sauf celle strictement nécessaire à son administration, ayant son siège, boulevard Georges Favon 3, à Genève.**  
 Date de l'ouverture de la faillite: 17 décembre 1982.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 31 janvier 1983.  
 Délai pour les productions: 22 février 1983.  
 1200 Genève, le 2 février 1983  
 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Ct. de Genève (525)**  
**Faillie: Rochester-Enterprise Ltd S.A., création, réalisation, fabrication, achat, vente, représentation, montage, installation et entretien de tous matériels et produits industriels, commercialisés sous l'appellation «Rochester» et destinés à l'industrie alimentaire, ayant son siège carrefour de Rive 1, à Genève.**  
 Date de l'ouverture de la faillite: 7 janvier 1983.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 31 janvier 1983.  
 Délai pour les productions: 22 février 1983.  
 Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 381 872 sont révoquées par cette publication.  
 1200 Genève, le 2 février 1983  
 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Ct. du Jura (562)**  
**Faillie: Gresslin Yvette, née Bürgi, 1942, commerçante à Porrentruy.**  
 Propriétaire des immeubles suivants:

Feuil. nos	Lieu-dit et nature	Cont. a ca	Val. off. Fr.
512	Ban de Porrentruy Route de Cœurve, habitation no 47, aisanee, jardin	8 45	145 800.-
535	Même lieu, habitation no 36, cour, aisanee, jardin	4 69	145 900.-
2591	Sous Bellevue, habitation, garage no 29, aisanee	7 17	837 300.-
2593	Même lieu, habitation, garage no 31, aisanee	13 22	837 300.-
		33 53	1 966 300.-
1346	Ban de Tavannes Rue de Tramelan, habitation no 13, assise, aisanee	5 84	401 300.-
		39 37	2 367 600.-

Date de l'ouverture de la faillite: 24 janvier 1983.  
 Première assemblée des créanciers: lundi 14 février 1983, à 10 h. 30, au Château de Porrentruy.  
 Délai pour les productions: 2 mars 1983.  
 Délai pour l'indication des servitudes: 2 mars 1983.  
 2900 Porrentruy, le 31 janvier 1983  
 Office des faillites de Porrentruy  
 Le préposé: René Domont

**Ct. du Jura (558)**  
**Failli: Strappazzon Tarcisio, 1929, ancien entrepreneur en bâtiment, 2942 Alle.**  
 Date de l'ouverture de la faillite: 28 janvier 1983.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 22 février 1983.  
 Réalisation anticipée.  
 Vente publique: Mardi 15 février 1983, à 11 h., dans la cour du Château à Porrentruy, il sera vendu au plus offrant, contre paiement comptant:  
 Auto Renault 6 TL, modèle 1972, roulé 100 000 km, expertisée en 1980.  
 2900 Porrentruy, le 31 janvier 1983  
 Office des faillites de Porrentruy  
 Le préposé: René Domont

**Einstellung des Konkursverfahrens (SchKG 230)**  
**Suspension de la liquidation (LP 230)**  
**Sospensione della procedura (LEF 230)**

**Kt. Basel-Stadt (548)**  
**Gemeinschuldner: Thelle-Westermayer Manfred, geboren 24. Mai 1936, von Deutschland, Zürcherstrasse 89, Basel, Inhaber der am 29. November 1982 erloschenen Einzelfirma «M. Theiles», Handel mit und Reparaturen von Radio-, Fernseh- und Grammoapparaten; Antennenbau, Zürcherstrasse 129, Basel.**  
 Datum der Konkursöffnung: 13. Dezember 1982.  
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 26. Januar 1983.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 12. Februar 1983 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1800.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 4001 Basel, den 2. Februar 1983 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Basel-Stadt (547)**  
**Gemeinschuldnerin: Unicommerce Basel AG, Import und Export von Waren aller Art usw., Leimenstrasse 44, Basel.**  
 Datum der Konkursöffnung: 16. Dezember 1982.  
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 28. Januar 1983.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 12. Februar 1983 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2500.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 4001 Basel, den 2. Februar 1983 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. St. Gallen (549)**  
**Gemeinschuldnerin: Firma Rizu AG, Walzenhauserstrasse 9, 9430 St. Margrethen.**  
 Konkursöffnung: 28. Oktober 1982.  
 Einstellungsverfügung: 27. Januar 1983.  
 Einsprachefrist: bis 14. Februar 1983.  
 Der Konkurs bleibt eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen nach Veröffentlichung der Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt die Durchführung des Verfahrens anbegehrt und hierfür einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet.  
 9004 St. Gallen, den 28. Januar 1983  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
 Eisenhut

**Ct. Ticino (546)**  
**Fallita: Fim Holding S.A., Locarno.**  
 Data dei decreti di apertura e di sospensione: 14 gennaio 1983 e 28 gennaio 1983.  
 La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo, se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni, anticipando la somma di fr. 2500.-, a garanzia delle spese.  
 L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi, qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente.  
 6600 Locarno, il 28 gennaio 1983  
 Ufficio esecuzione e fallimenti di Locarno  
 Per l'ufficio: G. F. Cavalli, suppl. uff.

**Ct. de Vaud (531)**  
**La faillite ouverte le 8 octobre 1982 contre Adere Weather Modification SA, à 1261 Trélex, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.**  
 Si aucun créancier ne demande, d'ici au 12 février 1983 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 5000.-, cette faillite sera clôturée.  
 1260 Nyon, le 27 janvier 1983  
 Office des faillites de Nyon:  
 J. Froidevaux, préposé

**Ct. de Genève (532)**  
**Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.**  
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.  
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quel que titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
**Faillie: Concept Trading and Engineering Plastic CTEP S.A., commerce de tous produits et prestation de services d'ingénieur conseil, en particulier dans le domaine des matières plastiques, ayant son siège rue du Rhône 84, à Genève.**  
 Date de l'ouverture de la faillite: 12 octobre 1982.  
 Date de suspension de la liquidation: 31 janvier 1983.  
 Délai pour l'avance des frais: 14 février 1983.  
 Montant de l'avance: fr. 3000.-.  
 1200 Genève, le 2 février 1983  
 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

## Ct. de Genève

(533)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée. Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office. Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillite: Ammann Jacqueline mariée Bompelt, 5 avril 1954, Cameroun, esthéticienne, domiciliée route de Frontenex 39B, à Genève, exploitant un institut de beauté, coiffure et vente de produits cosmétiques à l'enseigne «Afro Queens», sis rue Maunoir 13, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 7 décembre 1982.  
Date de suspension de la liquidation: 31 janvier 1983.  
Délai pour l'avance des frais: 14 février 1983.  
Montant de l'avance: fr. 2500.-

1200 Genève, le 2 février 1983

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. de Genève

(534)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée. Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office. Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillite: Blanchet Jean-Claude Gilbert, 4 juin 1942, VD, commerçant, domicilié chemin du Relais 5, à Pery-Certoux GE, exploitant un commerce de fruits et légumes à l'enseigne «comex», sis chemin du Relais 5, à Pery-Certoux GE.

Date de l'ouverture de la faillite: 4 janvier 1983.  
Date de suspension de la liquidation: 31 janvier 1983.  
Délai pour l'avance des frais: 14 février 1983.  
Montant de l'avance: fr. 2500.-

1200 Genève, le 2 février 1983

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

## Graduatoria

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

## Kt. Zürich

(529)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Zelta AG, Eulenberg 19, 8048 Zürich, früher: Otterstrasse 61, 8006 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Fluntern-Zürich, Freiestrasse 15, 8028 Zürich 7, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit dieser Bekanntgabe durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8028 Zürich, den 27. Januar 1983

Konkursamt Fluntern-Zürich

## Kt. Basel-Stadt

(545)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Neufra Speditionen AG, Dreispitzstrasse 11 (früher St. Jakobs-Strasse 222), Basel, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen das Inventar bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt anhängig zu machen, beides innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet würden.

4001 Basel, den 2. Februar 1983

Konkursamt Basel Stadt

## Ct. Ticino

(527)

## Modifica di graduatoria

Si rende noto che a data del 2 febbraio 1983 è depositata presso lo scrivente ufficio la graduatoria del fallimento Massport SA, Lugano, modificata a seguito di nuove insinuazioni.

Le azioni di contestazione relative alla modifica della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito altrimenti essa si avrà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 27 gennaio 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Lugano, 1° circondario  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

## Ct. de Neuchâtel

(528)

## Etat de collocation et revendications

Faillite: Cottier Automatie SA, Ecluse 21, à Neuchâtel.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

Est également déposé l'état des revendications. Les demandes de cession éventuelles doivent être déposées dans le même délai de 10 jours (art. 49 OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillite).

2001 Neuchâtel, le 2 février 1983

Office des faillites  
Le préposé: Y. Bloesch

## Ct. de Genève

(530)

## Modifications d'états de collocation et des revendications

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. L'état de collocation.
2. L'état des revendications.

Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).
2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s) sinon chaque modification sera acceptée.

Faillites:

G & F Parenting SA, toutes études dans le domaine commercial et financier; financement d'investissement, de biens d'équipement, ainsi que location desdits biens; acquisition et vente de licences et de brevet, achat et vente de véhicules neufs et d'occasion, ayant son siège avenue du Mail 5, à Genève. (Réf. no 1)

Infovalor S.A., en liquidation, distribution, développement, vente et location de logiciel d'application destiné principalement, mais non exclusivement, à l'industrie bancaire, fabrication, distribution et vente de terminaux d'ordinateurs; édition et distribution d'imprimés manuels d'utilisation, ayant son siège précédemment rue du Jeu-de-l'Arc 15, à Genève, actuellement rue du Rhône 61, à Genève. (Réf. no 1)

Chamay Charles Jacques, 2 septembre 1905, GE, industriel, domicilié route de Vandoeuvres 90, à Vandoeuvres GE, associé dans la société en nom collectif Chamay & Thevenoz, gérance, achat et vente d'immeubles, ainsi que toutes opérations immobilières et commerciales se rattachant directement ou indirectement à cet objet, ayant son siège rue Général Dufour 11, à Genève. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 2 février 1983

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

## Clôture de la faillite

(LP 268)

## Kt. Solothurn

(535)

Das Konkursverfahren über Elitron Grenchen AG, Dammstrasse 14, 2540 Grenchen ist durch Verfügung des Konkursrichters von Solothurn-Lebern vom 24. Januar 1983 als geschlossen erklärt worden.

2540 Grenchen, den 26. Januar 1983

Konkursamt Lebern  
Filiale Grenchen-Bettlach

## Kt. Basel-Stadt

(553)

Gemeinschuldnerin: Turcom AG, Clarastrasse 13, Basel.

Datum der Schlussklärung: 26. Januar 1983.

4001 Basel, den 2. Februar 1983

Konkursamt Basel Stadt

## Kt. Appenzell A.Rh.

(567)

Das Konkursverfahren über das Vermögen der Obertscheider Heidi, ehemals Restaurant Linde, Grub AR, jetzt wohnhaft an der Storchenstrasse 4, 9008 St. Gallen wurde mit Entscheid vom 29. Januar 1983 vom Kantonsgerichtspräsidenten von Appenzell A.Rh., 2. Abteilung, als geschlossen erklärt.

9427 Wolfhalden, den 31. Januar 1983

Konkursamt Appenzell A.Rh.  
Bezirk Vorderland

## Ct. de Vaud

(536)

Par prononcé du 20 janvier 1983, le président du Tribunal du district de Lavaux a ordonné la clôture pure et simple de la faillite de Rixam S.A., En Crémont, Puidoux.

1096 Cully, le 26 janvier 1983

Office des faillites:  
A. Rime, préposé

## Ct. du Jura

(551)

Faillite: Boulanger Jacques, 1958, transports internationaux, Porrentruy.

Date de la clôture: 24 janvier 1983.

2900 Porrentruy, le 28 janvier 1983

Office des faillites de Porrentruy  
Le préposé: René Domont

## Ct. du Jura

(550)

Faillite: Mateco SA, matériaux de construction, Porrentruy.

Date de la clôture: 25 janvier 1983.

2900 Porrentruy, le 28 janvier 1983

Office des faillites de Porrentruy  
Le préposé: René Domont

## Ct. du Jura

(552)

Faillite: Moritec SA, commerce de photographie, Porrentruy.

Date de la clôture: 25 janvier 1983.

2900 Porrentruy, le 28 janvier 1983

Office des faillites de Porrentruy  
Le préposé: René Domont

## Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)

## Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

## Kt. Wallis

(554)

Im Konkurs über Bellwald Johann-Baptist, 6234 Triengen, früher in Wiler, wird am Freitag, den 11. März 1983, um 16 Uhr, im Restaurant Ferdania in Ferden, auf Gebiet der Gemeinde Ferden nachgenannte Liegenschaft einmally öffentlich versteigert:

Nr. 236 Plan 7 Kümme Wohnhaus 127 m<sup>2</sup> Fr. 358 130.-, Neuban 1978, hievon 1/2 = dritter Stock mit Keller, Garage, Anteil Unterdach und Umschwung.  
Garten und Platz 612 m<sup>2</sup> à Fr. 50.- = Fr. 30 600.-, 1/2 hievon alles in Miteigentum.

Konkursamtliche Schätzung:  
Wohnung mit Umschwung 1/2 Anteil wie voran erwähnt Fr. 163 000.-.

Anlage der Steigerungsbedingungen mit Lastenverzeichnis beim unterzeichneten Konkursamt vom 25. Februar bis 5. März 1983.

Es wird auf die einschlägigen Bestimmungen der VZG verwiesen, sowie auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland.

3941 Eischoll, den 28. Januar 1983

Konkursamt Westlich-Raron:  
A. Brunner

## Ct. du Jura

(304)

Vente publique d'immeubles  
(Unique séance d'enchères)

Mardi 15 mars 1983, dès 14 h. 30, à l'Hôtel Terminus, à Porrentruy, la masse en faillite de Theubet Yvonne, confection d'articles textiles, à Porrentruy, offrira en vente aux enchères publiques, à tout prix, les immeubles ci-après décrits.

1er lot: Fabrique

Ban de Porrentruy  
Feuille 2443, chemin du Val, fabrique de confection, garages no 2, aisance de 857 m<sup>2</sup>.

Valeur officielle fr. 300 500.-

Assurance incendie fr. 514 700.-

Estimation de l'expert fr. 365 000.-

Construit il y a 35 ans, le bâtiment peut facilement être affecté en bureaux et ateliers. Quartier tranquille à proximité du centre de la ville.

Rez-de-chaussée supérieur: 4 locaux d'une surface de 220 m<sup>2</sup>.

Rez-de-chaussée inférieur: 6 garages, 3 WC, lavabo, vestiaire, cave, abri, dépôt, etc.

2e lot: Habitation

Ban de Porrentruy  
Feuille 2102, Allée des Peupliers, habitation, garage no 3, aisance, jardin de 1958 m<sup>2</sup>.

Valeur officielle fr. 158 800.-

Assurance incendie fr. 282 300.-

Estimation de l'expert fr. 346 000.-

Construit il y a 35 ans, le bâtiment est entretenu normalement. Quartier tranquille et bien ensoleillé.

Rez-de-chaussée: salon, salle à manger, cheminée, chambre, cuisine, WC, lavabo, terrasse.

1er étage: 5 chambres, réduits, salle de bains, lavabo, WC.

Sous-sol: garage, caves, etc.

Visite des bâtiments: mardi 15 février et vendredi 4 mars 1983.

- Visite de la fabrique à 14 h.  
- Visite de l'habitation à 15 h.

Conditions

- Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné à partir du 15 février 1983, où les intéressés pourront en prendre connaissance.

- Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé de l'adjudication.

- Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil. Les représentants des sociétés, dûment légitimés, devront présenter un extrait récent du registre du commerce.

- Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale relative à l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

2900 Porrentruy, le 14 janvier 1983

Office des faillites de Porrentruy  
Le préposé: René Domont

## Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Bewerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

## Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a)

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile svizzero hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

Kt. Zürich

(555)

### Grundpfandverwertung

(2. Auflegung des Lastenverzeichnisses nach Beschwerdeerledigung)  
Schuldnerin und Pfandgegenständlerin: Paul Gautschi AG, Überlandstrasse 360, 8051 Zürich 12.

Steigerungstag: Mittwoch, 23. Februar 1983, 14.30 Uhr.

Steigerungsort: Restaurant Limmathaus «Riederzimmers», Limmathausstrasse 118, 8005 Zürich.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: 2. Februar bis 11. Februar 1983, im Büro 4 des Betreibungsamtes Zürich 5, Röntgenstrasse 16, II. Stock, Zürich 5.

### Grundpfand:

Im Stadtquartier Industriequartier Kat.-Nr. 6318, Grundbuchblatt Nr. 247, Plan 41

1. Ein Wohnhaus (2-geschossig) mit Kantinebau, Geroldstrasse 17, Zürich 5, unter Assek.-Nr. 3513 für Fr. 240 000.- versichert, Schätzung 1976;
2. Eine Autogarage mit Werkstatt, Geroldstrasse bei Nr. 17, Zürich 5, unter Assek.-Nr. 3514 für Fr. 150 000.- versichert, Schätzung 1976;
3. Ein Lagerschuppen an der Geroldstrasse bei Nr. 17, Zürich 5, unter Assek.-Nr. 2505 für Fr. 63 000.- versichert, Schätzung 1976;
4. Ein Holzschuppen an der Geroldstrasse 11, Zürich 5, unter Assek.-Nr. 2587 für Fr. 76 000.- versichert, Schätzung 1976, sowie ein Unterstand mit Holzdielen (Kokslager);
5. Ein Büro- und Lageregebäude (1-geschossig) an der Geroldstrasse 15, Zürich 5, unter Assek.-Nr. 457 für Fr. 300 000.- versichert, Schätzung 1976;
6. Eine Tankanlage (nicht mehr im Betrieb) an der Geroldstrasse bei Nr. 17, Zürich 5, unter Assek.-Nr. 462 für Fr. 160 000.- versichert, Schätzung 1976;

mit 62 a 6,5 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Lagerplatz.

Anmerkungen, Vormerkungen und Dienstbarkeiten gemäss Grundregisterauszug.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 11 000 000.-

(Über das von Amtes wegen aufgenommene Zugehör ist noch eine Klage auf Aberkennung der Zugehörigkeit pendente).

Die Liegenschaft Kat.-Nr. 6318 wird gesamthaft versteigert.

Besichtigung der Liegenschaft: Freitag, 18. Februar 1983, nachmittags 13.30 bis 16 Uhr.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen der Grundpfandgläubigerin im I. Rang. Der Erwerber hat an der einzigen Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an die Kaufsumme Fr. 50 000.- in bar, oder in einem Bankcheck einer schweizerischen Grossbank, oder der Zürcher Kantonalbank an die Order des Betreibungsamtes Zürich 5 (keine Privatchecks) zu leisten. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Wir machen die Interessenten auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. Mai 1961 mit den bisherigen Änderungen aufmerksam. Juristische Personen haben bei Abgabe ihres ersten Angebots eine rechtskräftige Verfügung des Bezirksrates Zürich im Sinne der Bundesbeschlüsse vorzulegen, dass entweder keine Bewilligungspflicht besteht, oder dass eine Bewilligung erteilt worden ist.

8031 Zürich 5, den 2. Februar 1983

Betreibungsamt Zürich 5:  
W. Bähni

Ct. Ticino

(537)  
Esec. n. 77 321 P.I.

### Avviso d'incanto unico

Debitrice: Zedekia S.A., Lugano.

Immobili da realizzare: nel comune di Lugano sez. Lugano.

Part. n. 2248 RFD - Ubicazione: via Vignola.

A	abitazione	151 m <sup>2</sup>	Stima uff.:	fr. 230 000.-
b	giardino	95 m <sup>2</sup>	Stima uff.:	fr. 25 650.-
Totale		246 m <sup>2</sup>		

Valore di stima peritale: fr. 630 000.-

Termini per le insinuazioni di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari): 21 febbraio 1983.

Data e luogo dell'incanto: 21 marzo 1983, alle ore 15, presso la sala incanti dell'ufficio esecuzione e fallimenti, Lugano.

Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno 11 marzo 1983.

6900 Lugano, il 27 gennaio 1983

Ufficio esecuzione di Lugano, 1° circondario  
Per l'ufficio: F. Poncioni, suppl. uff.

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Les débiteurs ci-après ont obtenu Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung un sursis concordataire.

Die Gläubiger werden aufgefordert, Les créanciers sont invités à produire ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im concordat. Exklusivfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

### Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Aargau

(415')

Das Bezirksgericht Bremgarten hat in seiner Sitzung vom 20. Januar 1983 dem Gemeinschuldner Karl Eugen, Milchhandel und Lebensmittelgeschäft, Oberdorfstrasse, 5620 Zufikon, vorerst eine 4monatige Nachlass-Stundung gewährt.

Datum der Bewilligung: 20. Januar 1983.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis am 20. Mai 1983.

Eingabefrist: 24. Januar bis und mit 18. Februar 1983.

Sachwalter: Kurt Riesen, Risag GmbH Lenzburg, Kornweg 763, 5603 Staufen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderung sowie Guthaben des Schuldners während obgenannter Eingabefrist, Wert 20. Januar 1983, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden. Die Forderungsbelege sind beizulegen. Im Unterlassungsfall sind sie bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Mitteilungen über das weitere Verfahren und die Gläubigerversammlung erfolgen später.

5603 Staufen, den 20. Januar 1983

Der Sachwalter:  
K. Riesen  
Risag GmbH Lenzburg

Ct. Ticino

(538)

Debitore: Rosselli Franco, 6702 Claro.

Decreto di moratoria: 26 gennaio 1983.

Durata della moratoria: 2 mesi.

Commissario del concordato: lic. sc. comm. Curzio Curti, via San Giovanni 4, 6500 Bellinzona.

Termine per la notifica: 20 giorni dalla presente pubblicazione con comminatoria che, in caso di omissione, i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Adunanza dei creditori: giovedì 10 marzo 1983, alle ore 14, c/o Studio Fiduciario Curti e Molo S.A., via San Giovanni 4, 6500 Bellinzona.

Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza presso lo Studio Curti e Molo S.A., via San Giovanni 4, 6500 Bellinzona.

6500 Bellinzona, il 27 gennaio 1983

Il commissario del concordato:  
lic. sc. comm. Curzio Curti

Ct. du Valais

(539)

### Sursis concordataire par abandon d'actif

Débitrice: Guy Berrut SA, de siège social à Troistorrens.

Date de l'octroi: par décision du juge-instructeur du 10 janvier 1983, notifiée par pli recommandé du 13 janvier 1983.

Durée du sursis: quatre mois, expirant le 10 mai 1983 (art. 293 ss LPP).

Commissaire au sursis: Jean-Pierre Detorrenté, préposé à l'office des poursuites de Monthey, avenue du Crochetan 2, case postale 1076, 1870 Monthey (téléphone 025 71 62 71/72).

Délai pour les productions: dans les vingt jours dès la date de la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce (art. 300 al. 1 LPP).

Assemblée des créanciers: mercredi, 20 avril 1983 à 14 h. 30, à l'Hôtel de Ville (à la salle du Conseil Communal, au rez-de-chaussée).

Examen des pièces: pendant les 10 jours qui précèdent l'assemblée des créanciers, au bureau du commissaire, à l'office des poursuites de Monthey, avenue du Crochetan 2, 2e étage, 1870 Monthey.

1. Les créanciers doivent consigner leurs créances au commissaire au sursis dans le délai sus-indiqué en y joignant les pièces justificatives, avec mention du capital, des intérêts et accessoires légaux, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat (art. 300 LPP).

2. Tous les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 LPP).

3. Le commissaire ne donne aucune garantie pour le paiement des dettes contractées durant le sursis concordataire sans son assentiment.

4. Les débiteurs de Guy Berrut SA doivent s'acquitter exclusivement en mains du commissaire, sous peine de mal payer.

1870 Monthey, le 26 janvier 1983

Le commissaire au sursis:  
J.-P. Detorrenté

### Proroga della moratoria

(LEF 295, capoverso 4)

Ct. Ticino

(568)

La pretura di Lugano-Distretto avverte che, con decreto odierno, ha prorogato di due mesi a partire dal 2 marzo 1983 la moratoria concessa a scopo di concordato il 2 novembre 1982 alla Mates SA, Tesserete.

6900 Lugano, il 27 gennaio 1983

Il pretore:  
Avv. Sandro Patuzzo

Ct. Ticino

(566)

Mates S.A., Tesserete.

Decreto di proroga: 27 gennaio 1983 della pretura di Lugano-Distretto.

Durata: due mesi, ossia fino al 2 maggio 1983.

Adunanza dei creditori: l'adunanza dei creditori già fissata per il 9 febbraio 1983 è annullata e rimandata a martedì, 19 aprile 1983, alle ore 10, nell'aula del Tribunale di Appello a Lugano.

Si fa presente ai creditori che la debitrice intende proporre un concordato con abbandono dell'attivo.

Esame degli atti: dieci giorni prima dell'adunanza, presso il commissario del concordato G. Alberti, via Fioda 14, Lugano.

6901 Lugano, il 28 gennaio 1983

Il commissario del concordato:  
G. Alberti

### Widerruf der Nachlass-Stundung

(SchKG 298, 309)

### Rivocazione della moratoria

(LEF 298, 309)

Kt. Zürich

(540)

Das Bezirksgericht Dielsdorf hat die der Firma Dürst AG, Steinbruggstrasse 21, 8165 Oberweningen, am 8. September 1982 gewährte Nachlass-Stundung mit Beschluss vom 8. Dezember 1982 widerrufen.

Der Beschluss ist rechtskräftig.

8157 Dielsdorf, den 24. Januar 1983

Der Gerichtsschreiber:  
Dr. Bruschweiler

Ct. Ticino

(569)

La pretura di Lugano-Distretto avverte che la moratoria concessa alla Tecnauto SA, Lugano, in data 30 settembre 1982, è stata revocata con decisione 26 gennaio 1983.

6900 Lugano, il 26 gennaio 1983

Il pretore:  
Avv. Sandro Patuzzo

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

### Délibération sur l'homologation de concordat (SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

### Kt. Solothurn (557)

In der Nachlass-Sache der Golden Trend AG, Goldgasse 8, 4502 Solothurn, ist die Hauptverhandlung vor Amtsgericht Solothurn-Lebern betreffend die Bestätigung des unterbreiteten Nachlassvertrages angesetzt auf Montag, den 7. März 1983, 10.15 Uhr, nach Solothurn, Amthaus I, Parterre rechts, Zimmer Nr. 12.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, dem Gericht allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag schriftlich oder an der Hauptverhandlung mündlich vorzutragen.

4502 Solothurn, den 27. Januar 1983 Der Amtsgerichtsschreiber von Solothurn-Lebern: R. Wirth

## Verschiedenes - Divers - Varia

### Ct. de Vaud (4001)

#### Appel d'offres

##### Atelier mécanique de précision

L'administration de la masse en faillite Microtransfert SA recevrait des offres pour la reprise soit par lot, soit en bloc de:

#### Lot I

Machines à meuler Joos, perceuses Flott, fraiseuses Sixis, Schaublin et Super Veitta, tours Seltic et Schaublin, tronçonneuses Mec-Brown, scies à ruban Opus, postes à souder, 1 compresseur double corps, 1 génératrice, vestiaires, bols Tumar, bancs d'essais ainsi qu'un lot de pièces usinées et pressinées, pièces normalisées, etc.

#### Lot II

1 machine à scier Kasto, 1 balance Busch 150 kg, 1 scie circulaire Sayby, 1 élévateur Run Pallet, étagères, lot d'acier de différents diamètres, etc.

#### Lot III

1 sabieuse Sablux, 1 machine à meuler Joos, 1 mouffe Solo, 1 meuleuse à disque Suhrner, 1 plieuse Gressel, 1 cintréuse Gressel, 1 ponceuse Blessing, 1 poste soudure Oerlikon, 1 enclume, 1 poste soudure autogène, etc.

#### Lot IV

Perceuses Aciera et Fehlmann, taraudeuse Aciera, fraiseuses Aciera, tours Reiden, Graziano et Schaublin, planeuse Tripet, rectifieuses Stüder et Ibag, machine à chanfreiner Christen, machine à affûter Amiet, 1 lot d'appareils de mesures, de fraises, tarauds, mèches, vestiaires, etc.

#### Lot V

Bureaux, chaises, planches à dessin, machines à écrire, machines à calculer, 1 installation radio-micro, tables, etc.

L'inventaire est à disposition des amateurs à l'Office des faillites, place de la Gare 10, à Lausanne, où les offres sont à remettre au plus tard pour le 11 février 1983.

Les visites des biens sont fixées au mardi 1er et 8 février 1983, à 14 h., au chemin de la Forêt 4, à Lausanne.

1001 Lausanne, le 26 janvier 1983

Office des faillites

### Ct. du Jura (2791)

#### Vente d'un immeuble

Lundi 28 février 1983, dès 15 h., à l'Hôtel de la Couronne, à St-Ursanne, il sera offert en vente aux enchères publiques, l'immeuble ci-après décrit appartenant, en copropriété, à Gialdi Stefan et à son épouse, savoir: Ban de St-Ursanne

Feuille no	Lieu-dit et nature	Cont. a ca	Valeur off.
347	Le Tillot, route de St-Hippolyte, habitation, grange no 18, aïsaie, jardin	16 14	Fr. 118 800.-

Assurance incendie du bâtiment (valeur à neuf) Fr. 261 300.-  
Estimation de l'expert (valeur vénale) Fr. 170 000.-

La réalisation intervient ensuite de la faillite de Mme Myriam Gialdi, d'une part, et dans le cadre de la poursuite en réalisation de gage immobilier introduite contre M. Stefan Gialdi, d'autre part.

L'immeuble comprend 5 logements.

Visite du bâtiment: lundi 7 février 1983, à 15 h.

#### Conditions

- Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'Office du 7 au 17 février 1983, où les intéressés peuvent en prendre connaissance;

- Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé de l'adjudication;

- Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil. Les représentants des sociétés, dûment légitimés, devront présenter un extrait récent du registre du commerce;

- Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale relative à l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

2900 Porrentruy, le 10 janvier 1983

Office des poursuites et faillites  
Le proposé: René Domont

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

### Zürich - Zurich - Zurigo

#### Nachträge

Textmagener A.C. Hophan Aktiengesellschaft, in Zürich 4 (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1983, S. 293). Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern.

Amenta Mutterhaus Verlag SA, in Z u m i k o n (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1983, S. 118). Danielle Burri, Mitglied des Verwaltungsrates, ist zugleich Sekretärin.

#### 20. Januar 1983

Buchdruckerei Lienberger AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1978, S. 3177). Heinrich Brunner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Erich Fehr sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Giancarlo Cappello, von Paradiso, in Oberwil AG, Präsident und Delegierter, und Carlo Schertenleib, von Heimiswil, in Wollerau, Vizepräsident.

#### 20. Januar 1983

TCM - Rümmlang AG, in R ü m l a n g, Glattalstrasse 213 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. 12. 1982. Zweck: Bau und Betrieb und Vertrieb von Feriendörfern im In- und Ausland, Beratung von ähnlichen Unternehmungen, Übernahme und Verwertung von Patenten und Lizenzen auf dem Gebiet des Bauwesens sowie Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Kurt Rotmann, von Zürich, in Emmen.

#### 20. Januar 1983

Illert, Häusser & Partner AG, in Zürich 8, Dufourstrasse 23 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10. 1. 1983. Zweck: Durchführung von Beratungen und Aufträgen aller Art im Bereich der Druckerei- und Kommunikations-Technologie; kann Patente, Lizenzen und Grundstücke erwerben, verwerten und veräußern und sich an Unternehmungen aller Art beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Volker Illert, deutscher Staatsangehöriger, in Maintal (D); Präsident; Ulrich C. Häusser, deutscher Staatsangehöriger, in Eppingen-Mühlbach (D), und Oscar Frei, von Lanzeneuforn, in Zürich, Vizepräsident, sowie Angelo B. Balzan, von Oftringen, in Mühlethal, und Dr. Raoul Inseng, von Saas Fee, in Rüşchlikon; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

#### 20. Januar 1983

RFD Rational Küchen AG, in O e t w i l a n d e r L i m m a t, Bohliackerstrasse 1 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. 1. 1983. Zweck: Handel mit und Herstellung von Küchen- und Badezimmergeräten, einschliesslich des gesamten Sekundärbereichs; kann sich an anderen Unternehmungen im In- und Ausland beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern. Grundkapital: Fr. 100 000, mit Fr. 50 000 liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder telegrafisch oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Louis Deuber, von Osterfingen und Horw, in Horgen, Präsident; Jonny Fenner, von Dübendorf, in Unterengstringen, und Dr. Hans-Ulrich Riegsgger, von Rötthelbach im Emmental, in Erlenbach ZH; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

#### 20. Januar 1983

Zuber + Langhart AG, in B u l a c h, Hertiweg 23, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. 12. 1982. Zweck: Betrieb eines Holzbau- und Zimmerergeschäftes, insbesondere Ausführung aller im Zimmer- und Schreinerhandwerk vorkommenden Arbeiten sowie Handel mit Holz- und Baumaterialien; kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern. Grundkapital: Fr. 150 000, voll liberiert, 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das Geschäft der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Theodor Zuber, Zimmerer/Schreiner», in Bachenbülach, gemäss Übernahmebilanz per 30. 6. 1982 mit Aktiven von Fr. 241 261.27 und Passiven von Fr. 147 030.95 zum Preise von Fr. 94 230.32, wovon Fr. 90 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Theodor Zuber, von Mollis, in Bachenbülach, Präsident, und Max Langhart, von Winterthur und Oberstammheim, in Bülach; beide mit Einzelunterschrift.

#### 20. Januar 1983

Wedeco AG (Wedeco SA) (Wedeco Ltd), bisher in Zug (SHAB Nr. 256 vom 3. 11. 1982, S. 3505). Die Generalversammlung vom 23. 12. 1982 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 13. 11. 1981 datieren, geändert. Neuer Sitz: Zürich. Domizil: Georg-Kempfer-Strasse 14, Zürich 11. Zweck: Herstellung, Vertrieb und internationaler Handel mit sowie Verwertung und Vergabe von Lizenzen für Entkeimungsanlagen auf UV-Basis und Kombinationsverfahren mit UV; kann sich an Unternehmungen der gleichen und verwandter Branchen beteiligen und Grundeigentum erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR wie bisher: Dr. Peter Hess, von Unterägeri, in Zug, mit Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien hat Silvia Schlumpf, von Steinhausen, in Baar (bisher).

#### 20. Januar 1983

Amphion SA, bisher in Z u g (SHAB Nr. 165 vom 20. 7. 1982, S. 2348). Statuten, ursprünglich vom 17. 9. 1975 datiert, letztmals am 3. 7. 1982 geändert, am 31. 12. 1982 erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich. Domizil: Stockerstrasse 27, Zürich 2 (eigene Büros). Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen; kann Beteiligungen an Vermögenswerten jeder Art für Rechnung Dritter erwerben, verwalten oder verwerten. Grundkapital: Fr. 10 000 000, eingeteilt in 20 000 Namenaktien (Stimmrechtsaktien) im Nennwert von Fr. 100 und 8000 Inhaberaktien im Nennwert von Fr. 1000. Die Inhaberaktien sind Vorzugsaktien, welche in den Statuten näher umschriebene Vorrechte bezüglich Dividende geniessen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören wie bisher an: Dr. Urs Affolter, von Halten, in Erlenbach ZH, Präsident; Michael Sauppe, von Muri bei Bern, in Unterengstringen, und Josef Stalder, von Weggis, in Arth; alle mit Einzelunterschrift.

#### 20. Januar 1983

Hi-Fi electronic «B» AG Zürich, in Z ü r i c h 3 (SHAB Nr. 251 vom 28. 10. 1982, S. 3438). Statuten am 10. 12. 1982 geändert. Neuer Wortlaut der Firma: Hivi electronics AG, Zürich. Neue Umschreibung des Zwecks: Schulung, Consulting, Handel mit und Vertrieb und Fabrikation von elektronischen audio-visuellen Kommunikationsgeräten und -anlagen; sie kann Grundeigentum an- und verkaufen. Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Marc Michel Mafloy, von Siders, in La Tour-de-Peilz. Jean-Paul Moser ist nicht mehr einziges, sondern weiteres Mitglied des VR; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neues Domizil: Zentralstrasse 119a, Zürich 3.

#### 20. Januar 1983

Levin und Stadelmann AG, in Z ü r i c h 11, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 156 vom 10. 7. 1981, S. 2217). Die Generalversammlung vom 22. 12. 1982 hat die Statuten geändert. Neue Firma: Stadelmann und Levin AG.

#### 20. Januar 1983

Asko Finnernational AG, in Z ü r i c h 1, Möbel (SHAB Nr. 287 vom 9. 12. 1982, S. 3938). Neues Domizil: Talacker 50, in Zürich 1, c/o Dr. A. Schubiger.

#### 20. Januar 1983

«Carpa» Aktiengesellschaft, in Z ü r i c h 8, Beteiligung im In- und Ausland an industriellen Unternehmungen der Holzbranche (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1981, S. 1077). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Brunner; seine Prokura ist demnach erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hanna Walther, von Russikon, in Wettingen.

#### 20. Januar 1983

Esso (Schweiz), in Z ü r i c h 1, Aktiengesellschaft, Erdöl und Erdölprodukte (SHAB Nr. 195 vom 24. 8. 1982, S. 2745). Die Unterschrift von Hans Werner Bremi ist erloschen.

#### 20. Januar 1983

Philips AG, in Z ü r i c h 2, industrielle und allgemeine Gebrauchsartikel usw. (SHAB Nr. 243 vom 19. 10. 1982, S. 3325). Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptzwecks: Ludwig Scheidegger; Prokura erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien für den Geschäftskreis des Hauptzwecks und denjenigen der Zweigniederlassung Gland: Jean-Claude Charrière, von Cerniat, in Freiburg.

#### 20. Januar 1983

Polyterra Liegenschaften AG, in Z ü r i c h 1 (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1980, S. 3121). Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Marco Nicolay; Prokura demnach erloschen.

#### 20. Januar 1983

«Commercials» Treuhand- und Verwaltungs AG, in Z ü r i c h 8 (SHAB Nr. 147 vom 30. 6. 1981, S. 2090). Dr. Karl Burkhardt ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Niklaus Wespi, von Schüpfheim, in Thalwil.

#### 20. Januar 1983

Impag Chemie-Import AG schweizerischer Industrieller, in Z ü r i c h 8 (SHAB Nr. 236 vom 11. 10. 1982, S. 3237). Prokura von Urs Baumann erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Hansruedi Schuler, von Matt, in Winterthur, und Markus Ammann, von Wittenwil, in Langnau am Albis.

#### 20. Januar 1983

Rotondo Pavillon-Betriebs AG, in Z ü r i c h 10, Betrieb von Schauspielergeschäften usw. (SHAB Nr. 198 vom 27. 8. 1982, S. 2790). Rolf Howald und Fritz Brömmmann sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Hansueli Kuhn, bisher Präsident, ist jetzt einziges Mitglied des VR und führt weiter Einzelunterschrift.

#### 20. Januar 1983

CWC Textil AG, in Z ü r i c h 6 (SHAB Nr. 285 vom 8. 12. 1981, S. 3853). Die Prokura von Karl Fritz Sturzenegger ist erloschen. Kurt Kohler und Robert Schmid haben nicht mehr Kollektivprokura zu zweien, sondern Einzelprokura.

#### 20. Januar 1983

Friedrich Steinfels AG Zürich, in Z ü r i c h 5, Seifen- und Parfümeriefabriken (SHAB Nr. 238 vom 13. 10. 1982, S. 3265). Die Unterschriften von Dr. Marc Siegfried, Herbert Rohr und Rudolf Gerber sowie die Prokuren von Paul Furrer, Alvareso Passigatti und Hans Peter Lehmann sind erloschen. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Dr. Hans Jakob Keller, von Glattfelden, in Muri bei Bern; Riet Grass und Walter Käser; die Prokuren der beiden Letztgenannten sind demnach erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Walter Heidegger, von Hochfelden, in Uetikon am See, und Guido Renggli, von Luzern und Entlebuch, in Birnsdorf ZH.

#### 20. Januar 1983

Verwaltungs- Finanz- und Treuhand-Gesellschaft Mandatropa AG, in Z ü r i c h 1 (SHAB Nr. 77 vom 3. 4. 1981, S. 1042). Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Luigi A. Führer, von Wittenbach, in Oberulmikon. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Karolina Weber; ihre Prokura ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Maria-Louisa Davi, von Kaltbrunn, in Zürich.

#### 20. Januar 1983

Ernst Läscher AG, Bauprojekte und Liegenschaften, in Z o l l i k o n (SHAB Nr. 264 vom 12. 11. 1982, S. 3621). Neu hat Kollektivprokura zu zweien, ausgedehnt auf Veräußerungen und Belastungen von Liegenschaften: Fredy Bossert, von Männedorf, in Greifensee.

#### 20. Januar 1983

Heidi Müller-Ruoff, Tierpflege und Schlittenhundesport-Zubehör, in S t a f a (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1975, S. 605). Diese Firma ist infolge Übergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Ernst + Heidi Müller-Ruoff, Sportartikel», in Stafä, erloschen.

#### 20. Januar 1983

Ernst + Heidi Müller-Ruoff, Sportartikel, in S t a f a, beim Sportplatz, Redlikon, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1983. Gesellschaft übernahm Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Heidi Müller-Ruoff, Tierpflege und Schlittenhundesport-Zubehör», in Stafä. Herstellung und Verkauf von Zubehör für den Schlittenhundesport sowie Handel mit Sportartikeln, Büchern und Tierpflegezubehör. Gesellschafter sind die Ehegatten Ernst und Heidi Müller-Ruoff, beide von Tannegg, Gemeinde Fischingen, in Stafä.

#### 20. Januar 1983

Uvo Brillen AG, bisher in U s t e r (SHAB Nr. 125 vom 3. 6. 1982, S. 1777). Statuten am 10. 1. 1983 geändert. Neuer Sitz: Dietlikon. Domizil: Rebacherweg 11 (eigene Büros). Gallus Arregger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Urs Vogt, Präsident, und Regina Vogt, beide von Basel, in Dietlikon.

#### 20. Januar 1983

Siber Hegner Rohstoff AG, in Z ü r i c h 8, chemische Rohprodukte usw. (SHAB Nr. 195 vom 24. 8. 1982, S. 2745). Bruno Welti, bisher Vizedirektor, ist nun Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Walter Waespi, bisher Direktor, ist nun Vizedirektor; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Januar 1983  
**Mavotec AG**, in Zürich 2, Handel mit Waren aller Art, insbesondere Export von elektronischen Apparaten (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1978, S. 2682). Kurt Altenburger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Albert Rota, bisher Präsident und Delegierter des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Domizil: Magdalenenstrasse 46, Zürich 11, c/o A. Rota.
20. Januar 1983  
**Systur F. Ray, Computer Engineering**, in Winterthur (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1980, S. 3711). Die Prokura von Jean-Pierre Magnin ist erloschen.
20. Januar 1983  
**TR Reinigung AG**, in Zürich 5, chemische Kleiderreinigungsanstalten (SHAB Nr. 261 vom 10. 11. 1981, S. 3534). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 4. 1. 1983 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.
20. Januar 1983  
**Lotec AG**, in Wallisellen, Vertrieb von Spezialmaschinen (SHAB Nr. 103 vom 6. 5. 1982, S. 1445). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Bülach vom 17. 12. 1982 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.
20. Januar 1983  
**Nordotex AG**, in Opfikon, Textilien aller Art (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1983, S. 14). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Bülach vom 9. 12. 1982 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.
20. Januar 1983  
**Fideltas Finanz- und Treuhand AG**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1982, S. 4170). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 8. 12. 1982 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.
20. Januar 1983  
**Romaga AG**, in Zürich 1, Chemikalien (SHAB Nr. 299 vom 24. 12. 1981, S. 4053). Guy Sarasin ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Dr. David von Wyss, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu hat Kollektivprokura: Peter Riederer, von Unterengen, in Berikon; er zeichnet zu zweien, jedoch ausschliesslich mit einem Mitglied des VR. Hans Peter Wüthrich, Mitglied des VR, wohnt nun in Rothrist Dorf.
20. Januar 1983  
**Neupro AG**, in Zürich 1, chemisch-technische Produkte (SHAB Nr. 143 vom 23. 6. 1965, S. 1967). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach B a a r (SHAB Nr. 287 vom 9. 12. 1982, S. 3940) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.
20. Januar 1983  
**Roy N. Jones GmbH**, in Zürich 11, Unternehmensberatung (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1980, S. 3038). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 1. 9. 1982 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.
20. Januar 1983  
**Reuters Limited, London, Zürich Branch, Zweigniederlassung in Zürich 1**, Entgegennahme von Nachrichten jeglicher Art (SHAB Nr. 13 vom 19. 1. 1981, S. 177). Company Limited by Shares, mit Hauptsitz in London (GB). Gerald Long, Claude Neville David Cole, Iain Graham Park und John Frederick Watson Hardingham sind aus der Verwaltung ausgeschieden. Glen McGravie Renfrew, Mitglied der Verwaltung, ist nun Delegierter derselben. Neue Mitglieder der Verwaltung: Richard John Winfrey, britischer Staatsangehöriger, in Peterborough (GB); Donald Blythe Anderson, britischer Staatsangehöriger, in London (GB); Ross Charles Sayers, neuseeländischer Staatsangehöriger, in Auckland (Neuseeland); und Nigel Leopold Judah, britischer Staatsangehöriger, in London (GB).
20. Januar 1983  
**Joline Figur- und Schönheitsstudios GmbH Zürich**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1979, S. 997). Neues Domizil: Limmattalquai 112, Zürich 1.
20. Januar 1983  
**Hans Geisser**, in Wangen-Brüttsellen, Maschinenhandel (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1932, S. 154). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.
20. Januar 1983  
**Société Internationale de Télécommunications Aéronautiques (S.I.T.A.)**, Bruxelles, Succursale de Zürich, Zweigniederlassung in Zürich 8 (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1979, S. 3524). Zweigniederlassung der Genossenschaft «Société Internationale de Télécommunications Aéronautiques (S.I.T.A.)» mit Hauptsitz in Brüssel (B). Die Generalversammlung vom 19. 5. 1981 hat die Statuten geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Förderung aller Fernmelde- und Fernschreibtechniken, welche direkt oder indirekt mit der Übermittlung und Bearbeitung aller Arten von Informationen zusammenhängen, die für den Betrieb von Lufttransportunternehmen nötig sind, sowie Bearbeiten aller damit zusammenhängenden Probleme mit dem Ziel, in allen Ländern einen sicheren und regelmässigen Luftverkehr zu gewährleisten, in allen Ländern Entwicklung, Beschaffung und Betrieb von allen Mitteln, welche für effizienten Fernmeldeverkehr, Datenverarbeitung und Übermittlungsdienste für alle Kategorien von Informationen, die im Betrieb von Lufttransportunternehmen nötig sind (mit Ausnahme von Privatmitteilungen oder Mitteilungen an die Öffentlichkeit) sowie Zusammenarbeit mit der Internationalen Fernmeldeunion, der Organisation für internationale Zivilluftfahrt und anderen behördlichen, internationalen und nationalen Institutionen, der internationalen Lufttransportvereinigung und anderen Organisationen von Luftverkehrsgesellschaften in allen Sparten, die den Fernmeldeverkehr, die Datenverarbeitung und die Übermittlung zwischen Luftfahrtunternehmen betreffen. Fouad Al Madhi Feretti, Foussein Konate, Toralf Korsvold, Saïd Kria, Carlonívio Moura, Claudio C. Palao, Richard Wallace Reynolds, Jozsef Javor, Origorj A. Mirozjan, Pier Paolo Davoli, Ahmad Sabagh, Georg Humphreys und Ayana Mitiku sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Es sind nun Peter Michael Robert Herranz, bisher Vizepräsident des VR, Präsident, sowie Gerard Jan De Wit und Ganesh Dutt Dubey, Mitglieder des VR, Vizepräsidenten desselben. Neue Mitglieder des VR sind: Carlos Agullo Campos-Herrero, spanischer Staatsangehöriger, in Madrid (E); Patrick Laurence Byrne, irischer Staatsangehöriger, in Dublin (Irland); Najeed Fahed Faneq, jordanischer Staatsangehöriger, in Amman (Jordanien); Assad Ezzat Khourshid, libanesischer Staatsangehöriger, in Beirut (Libanon); Abdoulaye Gourobaba Maïga, nigerischer Staatsangehöriger, in Niamey (Niger); Mustafa Mohamed Ali Moawad, saudi-arabischer Staatsangehöriger, in Jeddah (Saudi-Arabien); Yisa E. Brimmo, nigerianischer Staatsangehöriger, in Lagos (Nigeria); Curt Ektzöm, schwedischer Staatsangehöriger, in Stockholm (S); Jozsef Fazekas, ungarischer Staatsangehöriger, in Budapest (Ungarn); Josef Kopriva, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Prag (Tschechoslowakei); Alessandro Martini, italienischer Staatsangehöriger, in Rom (I); und Richard A. Willstedt, britischer Staatsangehöriger, in Hong Kong.
20. Januar 1983  
**Commercio-Movie AG**, in Zürich 2, Kinotheater (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1980, S. 3449). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift: Matthias Brunner, von und in Zürich; er zeichnet zu zweien, jedoch ausschliesslich mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.
20. Januar 1983  
**Restaurants Commercio-Piccadilly Aktiengesellschaft**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1980, S. 3449)
20. Januar 1983  
**Restaurant Commercio-Cantina Aktiengesellschaft**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1975, S. 2681)
20. Januar 1983  
**Restaurant Commercio-Catherine AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1980, S. 3449)
- Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift: Cosimo Moliterno, von und in Zürich; er zeichnet zu zweien, jedoch ausschliesslich mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.
20. Januar 1983  
**Alfred Barth & Co.**, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft, Bücher und Landkarten (SHAB Nr. 19 vom 25. 1. 1982, S. 250). Die Prokura von Verena Kübler ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura: Johanna Banhidi, von Römliang, in Zürich; sie zeichnet zu zweien, jedoch ausschliesslich mit dem Kommanditär Dr. Hans Meyer.
20. Januar 1983  
**Fuba Furnierhandel GmbH**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1978, S. 3854). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 4. 1. 1983 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.
20. Januar 1983  
**Gremaud Weine und Spezialitäten (Gremaud vins et spécialités)**, in Dietikon (SHAB Nr. 268 vom 17. 11. 1982, S. 3681). Diese Firma ist infolge Übergangs des Geschäfts mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Gremaud Weine und Spezialitäten, Inh. Elisabeth Gremaud», in Dietikon, erloschen.
20. Januar 1983  
**Gremaud Weine und Spezialitäten, Inh. Elisabeth Gremaud (Gremaud vins et spécialités, propr. Elisabeth Gremaud)**, in Dietikon, Staffelackerstrasse 29, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Elisabeth Gremaud-Luchsinger, von Vuadens, in Dietikon. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Gremaud Weine und Spezialitäten», in Dietikon, übernommen. Handel mit Weinen und Lebensmittelspezialitäten.
20. Januar 1983  
**Frau R. Moser, Transporte**, in Dänikon (SHAB Nr. 194 vom 20. 8. 1980, S. 2796). Über die Inhaberin dieser Einzelfirma wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Dielsdorf vom 21. 10. 1982 der Konkurs eröffnet. Ein dagegen erhobener Rekurs, dem aufschiebende Wirkung erteilt wurde, ist mit Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichts des Kantons Zürich vom 16. 11. 1982 abgewiesen und das Datum der Konkursöffnung neu auf den 16. 11. 1982 festgesetzt worden.
20. Januar 1983  
**Dr. E. Bleuler, Fotolabor**, Inhaber W. Schicker, in Zürich (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1980, S. 3037). Der Firmainhaber ist gestorben. Über seinen Nachlass ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Meilen vom 10. 12. 1982 die konkursamtliche Nachlassliquidation angeordnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.
20. Januar 1983  
**Sanitär Pohl**, in Zürich, sanitäre Anlagen (SHAB Nr. 268 vom 17. 11. 1982, S. 3681). Über den Inhaber dieser Einzelfirma wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Horgen vom 29. 12. 1982 der Konkurs eröffnet. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.
20. Januar 1983  
**Treuhand Kunz**, in Winterthur, Treuhandbüro (SHAB Nr. 267 vom 17. 11. 1981, S. 3618). Über den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Winterthur vom 4. 1. 1983 der Konkurs eröffnet worden.
20. Januar 1983  
**Ernst Brunner**, Inhaber A. Bretscher, Hoch- und Tiefbau, in Winterthur (SHAB Nr. 130 vom 9. 6. 1982, S. 1853). Die Prokura von Rudolf Häusermann ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Reto Huld, von Romanshorn, in Dietikon.
20. Januar 1983  
**Hans Eberhard**, in Bülach, Generalagentur der Schweizerischen Mobilair-Versicherungs-Gesellschaft, Bern (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1979, S. 3905). Neue Adresse: Kasernenstrasse 11.
20. Januar 1983  
**Reck Optik**, in Zürich (SHAB Nr. 109 vom 11. 5. 1979, S. 1530). Der Firmainhaber Hans-Norbert Reck ist nun Bürger von Opfikon und wohnt nun in Wallisellen.
20. Januar 1983  
**Ernst Blattmann**, in Zürich, Betrieb des Restaurants Habsburg (SHAB Nr. 108 vom 13. 5. 1964, S. 1495). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
20. Januar 1983  
**Frau A. Gasser**, in Zürich, Fabrikation und Verkauf von Ledermappen usw. (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1962, S. 1715). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.
20. Januar 1983  
**Fassaden-Renovationen und Umbauten H. Fraillon**, in Otelfingen (SHAB Nr. 156 vom 9. 7. 1982, S. 2231). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
20. Januar 1983  
**Betriebsberatung für Hotels und Restaurants, Ulrich Graber**, in Illnau-Effretikon (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1966, S. 2718). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
20. Januar 1983  
**Ingenieurbüro Rothenbach AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1979, S. 2300). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 7. 9. 1982 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.
20. Januar 1983  
**Scheller AG Zürich**, in Zürich 8, Chemikalien, Industrierohstoffe usw. (SHAB Nr. 244 vom 20. 10. 1982, S. 3340). Dr. Bernhard Schultze ist nicht mehr Delegierter des VR (Verwaltungsrates); er bleibt jedoch Mitglied des VR. Oswald Staubi, Mitglied des VR, ist nun Delegierter desselben; die beiden Genannten führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien.
20. Januar 1983  
**Hans Dübendorfer**, in Bässersdorf, elektrotechnische Anlagen (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1955, S. 780). Neuer Wortlaut der Firma: Elektro Dübendorfer.
20. Januar 1983  
**Danzas AG**, Zweigniederlassung in Zürich 3, Speditionsgeschäft (SHAB Nr. 231 vom 5. 10. 1982, S. 3173). Mit Hauptsitz in Basel. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Jean-Claude Barman, von St. Maurice, in Opfikon, und Arnold Kuster, von Eschenbach SG, in Lachen.
20. Januar 1983  
**MAT Securitas Express AG**, Zweigniederlassung in Kloten, Transport von Bargeld und Wertgegenständen (SHAB Nr. 184 vom 11. 8. 1982, S. 2612). Mit Hauptsitz in Basel. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Franz Hegner, von Galgenen, in Kirchdorf BE, Mitglied des Verwaltungsrates.
20. Januar 1983  
**Stegfried Keller AG**, in Wallisellen, bautechnische und chemische Erzeugnisse (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1982, S. 521). Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Karl Weidmann, von Embrach, in Bülach.
20. Januar 1983  
**Barbara Simmen**, in Zürich, Versand und Verkauf von Büchern usw. (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1976, S. 1678). Neuer Wortlaut der Firma: Buchhandlung Barbara Simmen. Der Geschäftsbereich wird nun wie folgt umschrieben: Handel mit und Versand von Büchern, geografischen Karten und Führern, Zeitschriften und Schallplatten. Neue Adresse: Gräbliasse 3.
20. Januar 1983  
**VPF Vereinigung für Psychologie und Graphologie**, in Zürich 3, Verein (SHAB Nr. 55 vom 6. 3. 1980, S. 745). Dieser Verein hat sich tatsächlich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Der Verein wird im Handelsregister gelöscht.
20. Januar 1983  
**Michele De Nardo**, in Bertschikon, Zünikon, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Michele De Nardo, von und in Bertschikon. Möbelschreiner und Innenausbau.
20. Januar 1983  
**Mechthild Zimmermann**, Inhaber H. Wienbrauck, bisher in Steinmaur, Reparatur und Renovationen von Holzbearbeitungen (SHAB Nr. 103 vom 7. 5. 1981, S. 1462). Neuer Sitz: Glattfelden. Adresse: Gartenstrasse 1801. Der Firmainhaber wohnt nun in Glattfelden.
20. Januar 1983  
**Reisebüro Traveller Zürich AG, Filiale Thalwil**, Zweigniederlassung in Thalwil (SHAB Nr. 189 vom 17. 8. 1982, S. 2669), mit Hauptsitz in Zürich. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Beatrix Prokop, von Zürich, in Thalwil, Vizedirektorin.
20. Januar 1983  
**Reisebüro Traveller Zürich AG, Filiale Pelikan**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 189 vom 17. 8. 1982, S. 2669), mit Hauptsitz in Zürich 6. Rolf Waechter, von und in Obfelden, hat weiter Kollektivprokura zu zweien, doch jetzt als Vizedirektor.
20. Januar 1983  
**Reisebüro Traveller Zürich AG, Filiale Schlieren**, Zweigniederlassung in Schlieren (SHAB Nr. 189 vom 17. 8. 1982, S. 2669), mit Hauptsitz in Zürich. Peter Bräutigam führt diese Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizedirektor, sondern als Direktor.
20. Januar 1983  
**«Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 182 vom 9. 8. 1982, S. 2577). Gaston Humair und Karl Werlen sind nicht mehr stellvertretende Direktoren, sondern nun Direktoren, und Rudolf Peyer ist nicht mehr Vizedirektor, sondern nun stellvertretender Direktor; alle drei Genannten führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Joachim Feldmann, Andreas Hartmann und Dr. Manfred Zobi; ihre Prokuren sowie diejenige von Dr. Claude Stierlin sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Beat Escher, von Zürich, in Zumikon, und Dr. Alfred Gebert, von Alt St. Johann, in Bern.
20. Januar 1983  
**Gebr. Schleifer AG**, in Hombrechtikon, Erwerb und kaufmännische Steuerung von Tochtergesellschaften und Beteiligungen (SHAB Nr. 272 vom 22. 11. 1982, S. 3735). Die Prokura von Rosa Menzi ist erloschen.
20. Januar 1983  
**Multior AG**, in Zürich 7, Gastwirtschaftsstätten usw. (SHAB Nr. 286 vom 5. 12. 1980, S. 3966). Pierre Düby ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Helly Schär-Roediger, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; sie führt weiterhin Einzelunterschrift.
20. Januar 1983  
**FZ Frischdienst Zürich AG**, vormals AG Vereinigte Zürcher Molkeferen ZVM, in Zürich 9, Lebensmittel aller Art (SHAB Nr. 28 vom 5. 2. 1981, S. 374). Die Prokura von Hans Rudolf Probst ist erloschen.
20. Januar 1983  
**Wespro, Andreas Bächer**, in Volketswil, Effretikerstrasse 4, Kindhausen, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Andreas Bächer, von Steffisburg, in Volketswil. Handel mit Maschinen, Werkzeugen und Schrauben.
20. Januar 1983  
**Samen Mauser AG**, in Dübendorf (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1983, S. 98). Die Generalversammlung vom 10. 1. 1983 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 2100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 2 900 000 auf Fr. 5 000 000, zerlegt in 3900 Namenaktien zu Fr. 1000 und 11 000 Namenaktien zu Fr. 100, erhöht worden. Das Grundkapital ist voll liberriert.
20. Januar 1983  
**Zürichsee-Schiffahrtsgesellschaft (ZSG)**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 231 vom 5. 10. 1982, S. 3173). Statuten am 18. 1. 1983 geändert. Durch Ausgabe von 53 000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 5 700 000 auf Fr. 11 000 000 erhöht worden. Es zerfällt in 110 000 Inhaberaktien zu Fr. 100 und ist voll liberriert.
20. Januar 1983  
**Schütz & Schütz Werbeagentur AG**, in Zürich 7, Steinwiesstrasse 26 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. 1. 1983. Zweck: Betrieb einer Werbeagentur mit allen damit im Zusammenhang stehenden Spezialgebieten; sie kann sich an artverwandten Geschäften beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Edmond Schütz, Präsident, sowie Dominique Anne Schütz, beide von Aadorf, in Zürich; beide mit Einzelunterschrift, sowie Anton Adolf Bösch, von Krummenau, in Speicher, ohne Zeichnungsbefugnis.
20. Januar 1983  
**SHCM AG (SHCM Ltd) (SHCM SA)**, in Mönchaltorf, Esslingerstrasse 32, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. und 19. 1. 1983. Zweck: Industrie- und Spitalplanung; Erstellen und Einrichten von Spitalern sowie Handel mit medizinischen Artikeln; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, kann Grundstücke erwerben. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Jürg Kehrli, von Brienz, in Gommiswald.

## Bern - Berne - Berna

## Büro Belp (Bezirk Seftigen)

20. Januar 1983  
Garage P. Schuler, in Belp. Inhaber der Firma ist Peter Schuler, von Steinerberg, in Belp. Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte. Mühlestrasse 8, 3123 Belp.

## Büro Bern

20. Januar 1983  
Labomed Streit & Co., in Ostermündigen, medizinisch-chemische Analysen, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 3. 2. 1981, S. 346). Die Gesellschaft ist seit dem 28. Oktober 1982 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

20. Januar 1983  
Globo, Reisen + Handel AG, in Bern (SHAB Nr. 114 vom 19. 5. 1982, S. 1626). Erich Ramseier ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. René Meyer ist nun einziges Mitglied des VR und Geschäftsführer (bisher Präsident); er führt Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Marktgasse 50.

20. Januar 1983  
Sawab Automation Walter R. Sauter, in Köniz, pneumatische und elektronische Geräte usw. (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1977, S. 1866). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

20. Januar 1983  
Christen AG, Wabern, in Wabern, Gemeinde Köniz, Güter und Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 189 vom 17. 8. 1982, S. 2670). Die Prokura von Hans Dummerth ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Herbert Gruner, von Seon, in Wabern, Gemeinde Köniz.

20. Januar 1983  
Zanolari Frères S.A., succursale de Reconvilier. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Zanolari Frères S.A.», avec siège à St-Imier, qui a pour but l'exploitation d'un bureau fiduciaire et d'un bureau technique, ainsi que l'exécution de tous mandats tels qu'expertises comptables et financières, révision, organisation et tenue de comptabilités, gérance d'immeubles administration de sociétés, inscrite au registre du commerce de Courtelary le 18 décembre 1982 (FOSC du 4. 1. 1983, no 2, p. 15), a, suivant décision de son conseil d'administration du 9 décembre 1982, créé une succursale à Reconvilier. La succursale est engagée par la signature individuelle de Roland Zanolari, de Brusio, à Reconvilier, président du conseil d'administration, et Jean-Pierre Zanolari, de Brusio, à Reconvilier, vice-président. Adresse: Les Neuettes 8.

20. Januar 1983  
Gehrig AG, in Bern. Mit Statuten vom 11. Januar 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Betrieb eines Maler- und Gipsergeschäftes; Fabrikation und Einbau von Isolations-, Leichtbauwänden und Stukkaturen; Reparaturarbeiten aller Art in diesen Bereichen; Handel mit Grundstücken; Erstellung von Inneneinrichtungen sowie Handel mit hiezu dienlichen Einrichtungsgegenständen jeglicher Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an, mit Einzelunterschrift: Karl Gehrig, von Attiswil, in Rumisberg, Präsident, und Samuel Gehrig, von Attiswil, in Wiedlisbach, Vizepräsident, sowie mit Einzelprokura: Hans Schmutz, von und in Böisingen. Geschäftsdomizil: Militärstrasse 39.

20. Januar 1983  
Brigger AG, in Bern, wasserdichte Flachdachbeläge usw. (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1981, S. 1629). Die Generalversammlung vom 12. Januar 1983 hat das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft voll liberrerte sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberrerte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Roland Dourmow, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Pregny-Chambésy.

20. Januar 1983  
Enercon AG (Enercon SA), in Bern. Mit Statuten vom 14. Januar 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Betrieb eines Ingenieurbüros für Energie- und Solartechnik, Bauphysik, Heizung, Lüftung und Spezialmesstechnik. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erstellen, erwerben, verwalten und veräußern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehören ihm an: Jean-Marc Chuard, in Königslingen, Präsident, und Pierre Chuard, in Lonay, Vizepräsident, beide von Cugy FR. Geschäftsdomizil: Hofheldenstrasse 30.

20. Januar 1983  
Hiltwig AG, in Bern, Buchdruckerei usw. (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1982, S. 939). Rudolf Gschwendtner und Hans-Ulrich Landolt führen nun Kollektivunterschrift zu zweien als Vizepräsidenten; ihre Prokuren und diejenige von Dr. Christian Herrmann sind erloschen.

20. Januar 1983  
Maschine AG, in Bern (SHAB Nr. 194 vom 23. 8. 1982, S. 2730). Kollektivprokura zu zweien führt neu: Georges Berset, von Villarsvirioux, in Zuzwil BE.

## Büro Biel - Bureau de Bienne

20. Januar 1983  
Egatte S.A., in Bienne, exploitation industrielle de tous procédés de galvanoplastie et traitement de surfaces y rapportant (FOSC du 19. 7. 1982, no 164, p. 2331). Francis Vuilleumier ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature, ainsi que la prokura d'Olga Müller sont éteintes. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Joseph Jeanbourquin, du Bémont, à Tramelan.

20. Januar 1983  
Bien-Invest Bisa SA, in Biel, Handel mit und Vermittlung und Verwaltung von Immobilien, Investitions- und anderen Gütern usw. (SHAB Nr. 275 vom 25. 11. 1982, S. 3779). Doris Moser, Sekretärin, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) zurückgetreten; sie war nicht zeichnungsberühmt. Alfred Frey, der richtig Alfred Willi Frei heisst und nun wohnhaft in Biel ist, bisher Vizepräsident, ist nun einziger VR und führt weiterhin Einzelunterschrift.

20. Januar 1983  
Cosmos B. Schild & Cie AG, in Biel, Fabrikation und Verkauf von Fahrzeugen und Lenkrollen usw. (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1978, S. 571). Hans Flückiger, Präsident des VR (Verwaltungsrates), ist gestorben; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des VR ist nun Alfred Schild (bisher Mitglied), mit unveränderter Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Januar 1983  
Frutig SA, in Bienne, atelier mécanique, fabrication et vente de machines (FOSC du 14. 12. 1976, no 293, p. 3566). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Bienne par suite de transfert du siège de la société à Orvin (FOSC du 12. 1. 1983, no 9, p. 120).

## Büro Burgdorf

20. Januar 1983  
Nottaris & Cie AG, in Oberburg, Giesserei usw. (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1982, S. 601). Roger Nottaris, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Burgdorf.

20. Januar 1983  
W. Wüthrich, in Wynigen, Fabrikation von Kisten (SHAB Nr. 3 vom 7. 1. 1959, S. 35). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

## Bureau de Moutier

20. Januar 1983  
Tornos-Bechler S.A., Fabrique de machines Moutier, à Moutier (FOSC du 16. 9. 1982, no 215, p. 2986). Yann Richter, dect à Neuchâtel, a été nommé vice-président du conseil d'administration. André Terrier, de Montignier, au Mont-sur-Lausanne, a été nommé membre du conseil d'administration. Jean Feutrier, de France, à Moutier, a été nommé directeur. Ont été nommés fondateurs de pouvoir: René Danz, de Grossaffoltern, à Court; Bernard Seuret, de Châtillon, à Courrendin, et André Wattenhofer, de Niederried, à Moutier. Max Häni n'est plus membre du conseil d'administration; sa signature est radiée. La signature de Max Sieber, fondé de pouvoir, est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs, des directeurs et des directeurs-adjoints. Les fondés de pouvoir signent collectivement à deux avec un administrateur, un directeur ou un directeur-adjoint.

20. janvier 1983  
Zanolari Frères S.A., à Reconvilier, exploitation d'un bureau fiduciaire et d'un bureau technique, etc. (FOSC du 26. 10. 1981, no 248, p. 3346). Par suite du transfert du siège de la maison à St-Imier (FOSC du 4. 1. 1983, no 2, p. 15), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Moutier.

20. janvier 1983  
Zanolari Frères S.A., succursale de Reconvilier. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Zanolari Frères S.A.», avec siège à St-Imier, qui a pour but l'exploitation d'un bureau fiduciaire et d'un bureau technique, ainsi que l'exécution de tous mandats tels qu'expertises comptables et financières, révision, organisation et tenue de comptabilités, gérance d'immeubles administration de sociétés, inscrite au registre du commerce de Courtelary le 18 décembre 1982 (FOSC du 4. 1. 1983, no 2, p. 15), a, suivant décision de son conseil d'administration du 9 décembre 1982, créé une succursale à Reconvilier. La succursale est engagée par la signature individuelle de Roland Zanolari, de Brusio, à Reconvilier, président du conseil d'administration, et Jean-Pierre Zanolari, de Brusio, à Reconvilier, vice-président. Adresse: Les Neuettes 8.

20. janvier 1983  
Alvarez S.A., à Malleray, terminaison d'horlogerie, achat, vente d'articles d'horlogerie, de bijouterie et d'articles en tous genres (FOSC du 11. 7. 1979, no 159, p. 2223). Willy Bachmann, vice-président, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

20. janvier 1983  
Elepress SA, à Moutier. Suivant acte authentique et statuts du 7 janvier 1983, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la fabrication des profils pliés et roulés et des profils de ferblanterie, ainsi que la vente des éléments préfabriqués et normalisés pour la construction. Le capital social et de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Le capital social est entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. Le conseil d'administration de la société se compose d'un ou de plusieurs membres. Administrateur unique: Eduard Semadeni-Reinhard, de Poschivo, à Thounne, avec signature individuelle. Bureau: Aux Evalins.

## Bureau de La Neuveville

19. janvier 1983  
Société de fromagerie de Nods, à Nods, société coopérative (FOSC du 10. 2. 1978, no 34, p. 421). André Maurer, secrétaire, a démissionné; ses pouvoirs sont radés. Raymond Maurer, de Spiez, à Nods, a été nommé secrétaire, avec signature collective à deux.

## Büro Nidau

20. Januar 1983  
Helga Schwab, in Gaicht, Gemeinde T w a n n. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Helga Schwab, von Kertzen, in Gaicht. Führung des Restaurants «Tanne», 2513 Twann.

20. Januar 1983  
Landwirtschaftliche Genossenschaft Safnern und Umgebung, in Safnern (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1983, S. 120). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. November 1982 wurden die Statuten revidiert. Der Zweck wurde wie folgt neu umschrieben: Förderung der wirtschaftlichen und kulturellen Interessen der Mitglieder durch Vermittlung landwirtschaftlicher Produktionsmittel und Verbrauchsgüter, Vermittlung landwirtschaftlicher Erzeugnisse, Erbringen weiterer Dienstleistungen und Förderung der beruflichen Kenntnisse und des genossenschaftlichen Geistes durch geeignete Veranstaltungen, Vorträge und Kurse. Die Verwaltung besteht nun aus 5 oder mehr Mitgliedern. Der bisherige Sekretär-Kassier heisst neu Geschäftsführer. Weitere Änderungen betreffen nichtpublikationspflichtige Tatsachen.

20. Januar 1983  
Bertha Lucchin-Engel, in Orpund, Brennstoffe und Transportunternehmung (SHAB Nr. 213 vom 13. 9. 1971, S. 2240). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht. Ein Teil der Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Alfred Lucchin», in Orpund, übernommen.

20. Januar 1983  
Alfred Lucchin, in Orpund. Inhaber der Firma ist Alfred Lucchin, von Schlieren, in Ipsach. Brennstoffe und Transportunternehmung, Autoreparaturen. Die Firma übernimmt einen Teil der Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Bertha Lucchin-Engel», in Orpund. Hauptstrasse 198, 2552 Orpund.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

20. Januar 1983  
Milchverwertungsgenossenschaft Bramboden, Romoos, in Romoos (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1967, S. 3523). Robert Schacher ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident und Kassier mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Anton Haas, von Romoos, in Bramboden, Gemeinde Romoos. Fridolin Schacher, Präsident, und Peter Kuriger, Aktuar, zeichnen nun ebenfalls kollektiv zu zweien; demnach wurden ihre Unterschriften geändert.

## 20. Januar 1983

Joel Ziko AG, in Beromünster, Haus zum Merkur, 6215 Beromünster (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 17. 1. 1983. Zweck: Kreation von Modeartikeln; Herstellung, Kauf und Verkauf von Schnittmustern; Herstellung und Vertrieb von sowie Handel mit modischen Erzeugnissen; Durchführung von Beratungen hinsichtlich Design, Modelle und Herstellung von Bekleidungen; Erwerb von Grundstücken; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 20 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen im SHAB oder, falls die Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Jakob Hartmann, von Eglisau, in Zumikon.

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

## 19. Januar 1983

Hans Schwegler, in Stansstad, Metallbau und Kunstschlosserarbeiten (SHAB Nr. 254 vom 30. 10. 1978, S. 3342). Einzelprokura wird erteilt an Rolf Schwegler, von Kriens und Grosswangen, in Ennetmoos.

## 19. Januar 1983

Eisner Holding AG, in Hergiswil, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 248 vom 25. 10. 1982, S. 3391). Die Unterschrift von Heinz Rabenstein, Geschäftsführer, ist erloschen. Helmut W. Ihringer, Delegierter des Verwaltungsrates, wohnt nun in Hergiswil NW.

## Glarus - Glaris - Glarona

## 19. Januar 1983

Interpatent AG, in Glarus, Beteiligungen an Patent- und Lizenzverwertungsgesellschaften (SHAB Nr. 291 vom 14. 12. 1982, S. 3987). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. Januar 1983 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 1 147 000 auf Fr. 1 326 000 erhöht durch Neuausgabe von 179 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 326 000, eingeteilt in 1326 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

## Zug - Zoug - Zugo

## 19. Januar 1983

Derobau AG, in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17. Januar 1983. Zweck: An- und Verkauf von Immobilien sowie deren Überbauung; Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Waren der Baubranche. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 100 000 ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Robert Dekumbis, von Leuk, in Chur. Domizil: Unter Altstad 3, c/o lic. iur. Urs Hausheer, 6300 Zug.

## 19. Januar 1983

Servichem AG, in Zug, Forschungs- und Entwicklungsarbeiten usw. (SHAB Nr. 245 vom 21. 10. 1982, S. 3355). Manfred Gloor ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Werner Mutti, von Arni BE, in Buchs AG.

## 19. Januar 1983

Stapro Stahl und Produkten Handelsgesellschaft AG, in Zug, Handel mit Stahlprodukten (SHAB Nr. 215 vom 16. 9. 1982, S. 2987). Dr. Josef Schwerzmann, Vizepräsident, und Josef Gadiant sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Andreas Renggli, bisher Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat; er zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln.

## 19. Januar 1983

Terrania AG, in Zug, Kauf und Verkauf von Immobilien usw. (SHAB Nr. 17 vom 23. 1. 1981, S. 239). Paul Meier ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurde gewählt: Hans Fluri, von Matzendorf, in Altendorf; er zeichnet kollektiv zu zweien.

## 19. Januar 1983

Sassoon Metals AG, in Zug, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 131 vom 10. 6. 1982, S. 1867). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. Januar 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

## 19. Januar 1983

Beta Consulting AG in Liquidation, in Zug, Beratung bei der Erstellung von Industrieanlagen usw. (SHAB Nr. 264 vom 13. 11. 1981, S. 3582). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

## 19. Januar 1983

Control Data Holding A.G., in Zug (SHAB Nr. 161 vom 15. 7. 1982, S. 2295). Claude L. Fer, Delegierter des Verwaltungsrates, wohnt nun in Langnau am Albis.

## 19. Januar 1983

Machao A.G., in Zug, Kauf und Verwertung von Patenten usw. (SHAB Nr. 141 vom 19. 6. 1980, S. 2092). Christian Mustad und Luigi A. Führer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Alex Düring, bisher Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat, weiterhin mit Einzelunterschrift.

## 19. Januar 1983

Mador A.-G., in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 173 vom 30. 7. 1981, S. 2431). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Lidwina Beeli-Sax, von Madel (Lucmagn), in Cham, und Alex Bollschweiler, von Basel und Unterägeri, in Unterägeri.

## 19. Januar 1983

Medinea SA, in Zug, Handel mit Waren verschiedener Art usw. (SHAB Nr. 118 vom 23. 5. 1977, S. 1681). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Urs Foehn, von Rothenburg, in Unterägeri.

## 19. Januar 1983

Bachmann & Co., in Zug, Führung eines Versicherungsbüros usw. (SHAB Nr. 129 vom 4. 6. 1976, S. 1687). Der Kommanditär Josef Bachmann ist infolge Todes ausgeschieden; seine Kommanditsumme von Fr. 50 000 wird gelöscht.



19. Januar 1983

**Skylift Platform Rentals AG (Skylift Plattform Rentals SA) (Skylift Plattform Rentals Ltd.)**, in Z u g, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18. Januar 1983. Zweck: Handel mit und Vermittlung von Hebebühnen sowie Beteiligung an anderen Gesellschaften; kann Immobilien und immaterielle Güterrechte erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Jürg Schoch, von Schlieren und Schwellbrunn, in Baar. Domizil: Baarerstrasse 59, c/o Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zug, 6300 Zug.

19. Januar 1983

**Traco AG Zug**, in Z u g, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. Januar 1983. Zweck: Handel mit Industriegeräten sowie mit Waren aller Art, kann Grundbesitz sowie Patente und sonstige Immaterialgüterrechte erwerben und verwalten und sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, davon sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Willi Hepting, von und in Zürich. Domizil: Poststrasse 9, 6300 Zug.

19. Januar 1983

**Cellere AG Zug, Zweigniederlassung Rotkreuz**, in Rotkreuz, Gemeinde Risch. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft Cellere AG Zug, in Zug, eingetragen am 24. 1. 1955 im Handelsregister von Zug (letzte Publikation: SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1978, S. 136) durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 8. Dezember 1982 in Rotkreuz, Gemeinde Risch, eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck: Ausführung von allgemeinen Strassenbauten, Strassenbelägen, Walzarbeiten, Tiefbauarbeiten, Betrieb von Baumaschinen aller Art. Sie kann die nötigen Liegenschaften für den Geschäftsbetrieb erwerben sowie sich an bestehenden oder noch zu gründenden Unternehmungen der Baubranche beteiligen. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch die Verwaltungsräte Dr. Franz Zumbühl, von Luzern und Hochdorf, in Luzern, Präsident; Louis Schwelger, von und in Luzern; Dr. Jörg Haug, von und in Schwyz; Elio Cellere, von Wittenbach SG, in St. Gallen, sowie durch den Direktor Roland Wyrsch, von und in Buochs, und mit Einzelprokura durch Markus Flury, von Hägendorf, in Hünenberg. Domizil: Chamerstrasse, 6343 Rotkreuz.

19. Januar 1983

**Genius Ltd.**, in Z u g, Entwicklung und Ausbeutung von Marken usw. (SHAB Nr. 122 vom 27. 5. 1977, S. 1747). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. Januar 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Genius Ltd. in Liquidation durchgeführt. Liquidatorin mit Einzelunterschrift ist Anna Giorgetti, von Montagnola, in Agno, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates. Liquidationsdomizil: Via al Forte 2, c/o Büro Dr. Lorenzo Gilardoni, 6901 Lugano.

19. Januar 1983

**Wasagchemie Holding Zug AG**, in Z u g, Erstellung und Vermittlung von Industrieanlagen usw. (SHAB Nr. 128 vom 7. 6. 1982, S. 1823). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Dezember 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Wasagchemie Holding Zug AG in Liquidation durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Karel Zoller, von Zollikon, in Zug, bisher Mitglied des VR (Verwaltungsrates). Helmut Kaiser, Präsident, und Sergio Demieville sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Domizil: Alpenstrasse 14, c/o Dr. Karel Zoller.

19. Januar 1983

**Hi-Fine Audio & Video-Service P. Hunkeler**, in Baar. Inhaber der Firma ist Peter Hunkeler, von Altshofen, in Baar. Handel mit Waren aller Art, insbesondere der Unterhaltungselektronik, sowie Erbringung von entsprechenden Dienstleistungen. Einzelprokura ist erteilt an Antonietta Bellofatto, von und in Baar. Zugerstrasse 3, 6340 Baar.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

19. Januar 1983

**Antoinette Bosshard**, à B u l l e. Le chef de la maison est Antoinette Bosshard, de Vevey, à La Tour-de-Tréme. Fabrication de poterie de la Gruyère et céramiques. Adresse: Grand-rue.

### Bureau de Châtel-St-Denis

19. Januar 1983

**Marc Grumser**, à C h â t e l - S t - D e n i s, boucherie-charcuterie, en faillite (FOSC du 3. 3. 1982, no 57, p. 760). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

### Bureau de Fribourg

19. Januar 1983

**Desk Maritime Corporation SA DMC**, à F r i b o u r g, route de Beaumont 6. Nouvelle société anonyme. Statuts du 17. 1. 1983. But: courtage en fret maritime; acquisition d'immeubles. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Gilberte Lauer, de Chevrières, à Belfaux, est unique administratrice avec signature individuelle. Bernard Haddad, de nationalité française, à Corminboeuf, est nommé directeur avec signature individuelle.

19. Januar 1983

**HM Hôtel Management S.A.**, à F r i b o u r g, boulevard de Pérolles 7. Nouvelle société anonyme. Statuts du 18. 1. 1983. But: management hôtelier et touristique, contrôle de gestion, assistance technique, développement, relations publiques, conseils associés en architecture, design-ingénierie et investissement dans le domaine hôtelier et touristique. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Jürg Sauder, de Zurich, est président, et Joseph Vedlich, de et à Fribourg, secrétaire; ils signent individuellement. Rudy Prins, de nationalité canadienne, à Givisiez, a été nommé directeur avec signature individuelle.

19. Januar 1983

**Hovex S.A.**, à F r i b o u r g, participations, etc. (FOSC du 23. 7. 1981, no 167, p. 2357). Nouveau but: l'administration, la négociation de participations dans les domaines de l'industrie musicale, des droits d'auteur et de l'édition musicale ainsi que d'articles techniques; l'achat et l'exploitation de patentes, marques déposées et de méthodes de fabrication. Affaires immobilières. Statuts modifiés le 17. 1. 1983.

19. Januar 1983

**Corcovado S.A.**, à Rosé, commune d'Avry-sur-Matran, c/o Guy von der Weid. Statuts du 14. 1. 1983. But: fourniture en eau, irrigation, financement, développement, promotion, exploitation, achat, vente, échange, location, construction, courtage et gérance d'immeubles, sis exclusivement à l'étranger. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Jean Salhot, de nationalité française, à Buenos Aires (Argentine), est président; Jean Zanchi, de nationalité italienne, à Lutry, administrateur-délégué et secrétaire; Jean-Christophe Disersen, de Savigny, à Lutry; William Weber, de Genève, à Vich, et Guy von der Weid, de Fribourg, à Villars-sur-Marly, commune de Pierratortsa, membres. La société est engagée par la signature individuelle du président et du secrétaire et par la signature collective à deux des autres administrateurs.

19. Januar 1983

**J. P. Bruderer Informatique et Systèmes de Gestion SA**, à F r i b o u r g (FOSC du 18. 11. 1982, no 269, p. 3696). Procuration collective à deux a été conférée à: Monique Bruderer, de Speicher, à Givisiez; Daniel Chassot, de Prez-vers-Siviriez, à Givisiez, et Michel Ducrest, de Rossens, à Fribourg.

19. Januar 1983

**Intertechnique S.A.**, à F r i b o u r g, brevets, marques de fabrique, etc. (FOSC du 28. 5. 1980, no 122, p. 1805). Date de la dissolution: 17. 1. 1983. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: Inter-technique S.A. en liquidation, par Ofisa, société anonyme à Lausanne, nommée liquidatrice. Les administrateurs Nils Lennart Nilsson, Jacques-André Wieser et Casimir Bossy ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Adresse de la liquidation: Lausanne, chemin des Charmettes 7, c/o Ofisa SA.

19. Januar 1983

**Darmani SA**, à F r i b o u r g, c/o Multifiduciaire SA de contrôle et de management, rue Faucigny 5. Nouvelle société anonyme. Statuts du 18. 1. 1983. But: toutes opérations fiduciaires, notamment la gestion de patrimoines mobiliers ou immobiliers ainsi que la réalisation de toutes affaires immobilières. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publication: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Marcel Schmid, d'Uetikon, à Fribourg, est président; Daniel Baudin, d'Autavaux, à La Roche, secrétaire; les deux avec signature individuelle, et Michel Bavarel, de Chamoson, à Villars-sur-Glane, membre avec signature collective à deux.

19. Januar 1983

**Cavi-Communication Audio-Visuelle S.A.**, à F r i b o u r g (FOSC du 9. 9. 1982, no 209, p. 2919). Charles-Henri Favrod, de Château-d'Oex, à Saint-Prex, est nommé administrateur avec signature collective à deux.

19. Januar 1983

**Fredha Investments Holding S.A.**, à F r i b o u r g (FOSC du 19. 12. 1979, no 297, p. 3976). Date de la dissolution: 20. 12. 1982. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: Fredha Investments Holding S.A. en liquidation, par la société Moore, Stephens & Co S.A., à Genève, nommée liquidatrice. L'administrateur André Pfyffer von Altshofen a démissionné; sa signature est radiée. Adresse de la liquidation: Genève, rue du Cendrier 15, c/o Moore, Stephens & Co S.A.

19. Januar 1983

**Sopamed S.A.**, à F r i b o u r g, participations, etc. (FOSC du 24. 12. 1982, no 300, p. 4112). La signature du directeur-adjoint Hans Leuenberger est radiée. Paul-Alexis Gorokhoff, de nationalité française, à Bâle, est nommé sous-directeur avec signature collective à deux.

19. Januar 1983

**Gabriel Kurzo**, à F r i b o u r g, installations sanitaires (FOSC du 11. 6. 1980, no 134, p. 1986). Procuration individuelle a été conférée à André Kurzo, de Planfayon, à Fribourg.

19. Januar 1983

**Etablissements techniques S.A.**, à F r i b o u r g, installations électriques, etc. (FOSC du 18. 12. 1978, no 296, p. 3896). La procuration de Charles Grandjean est éteinte.

19. Januar 1983

**Polytrans AG**, à F r i b o u r g, commerce international de matières premières de tous genres, etc. (FOSC du 26. 3. 1982, no 71, p. 956). Nouvelle adresse: Grand-Rue 56, c/o Lenz, Schlupe, Briner et de Coulon.

19. Januar 1983

**Escor Production S.A.**, à F r i b o u r g, fabrication, distribution d'appareils, notamment d'accessoires de machines d'outillage, etc. (FOSC du 23. 9. 1982, no 221, p. 3055). La signature du directeur Walter Munsch et la procuration de Georges Wendelspiess sont radiées.

19. Januar 1983

**Georges Gummy**, à F r i b o u r g, paysagiste, en faillite (FOSC du 14. 11. 1980, no 268, p. 3739). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

19. Januar 1983

**S.T. Dupont S.A.**, à F r i b o u r g, articles de luxe pour fumeurs, etc. (FOSC du 18. 3. 1981, no 63, p. 849). Nouvelle adresse par suite de la nouvelle numérotation de la rue: place de la Gare 5.

19. Januar 1983

**Pierre Roulin**, à T r e y v a u x. Le titulaire est Pierre Roulin, de et à Treyvaux. Fabrication et vente d'articles en cuir. Vente d'articles en bois et en cuivre spécialement dans l'art populaire. Vente de cloches et sonnailles.

19. Januar 1983

**Diane**, à F r i b o u r g, route de Beaumont 4. Nouvelle société anonyme. Statuts du 19. 1. 1983. But: achat, vente et location d'objets d'art. Capital: fr. 2 000 000, entièrement libéré, divisé en 2000 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. André-Georges Wanner, de Carouge, à Troinex, est président; Gustave Rappaz, d'Évionnaz, à Chêne-Bougeries, et Jean Fontaine, de Plan-les-Ouates, à Coligny, membres; ils signent collectivement à deux.

19. Januar 1983

**Sogevi S.A.**, à F r i b o u r g, boulevard de Pérolles 22. Nouvelle société anonyme. Statuts du 19. 1. 1983. But: réaliser toutes opérations ressortissant au domaine de la promotion immobilière et de la construction. Etablir tous plans et projets de mise en valeur d'immeubles bâtis ou non. Surveiller toute construction, acheter, vendre, gérer et administrer des immeubles. Programmer son activité par ordinateurs en application des principes de l'informatique. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Anne-Marie Rosolen-Berset, de Cormérod, à Givisiez, est unique administratrice avec signature individuelle.

### Bureau de Morat (district du Lac)

19. Januar 1983

**Teentsport SA**, à C o u r t a m a n, activités immobilières, financières (FOSC du 15. 6. 1982, no 135, p. 1924). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Morat par suite de transfert du siège de la société à F r i b o u r g (FOSC du 17. 1. 1983, no 13, p. 173).

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Balsthal

18. Januar 1983

**Fernsehgenossenschaft Härkingen**, in H ä r k i n g e n (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1980, S. 2668). Aus Verwaltung sind Heinz Jordi, Präsident, und Bruno Leuenberger, Aktuar-Kassier, ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Urs Hofstetter, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident und zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Unterschrift zu zweien führen neu: René Gerber, von Huttwil, als Vizepräsident, und Margrith Studer, von Härkingen, als Sekretärin, beide in Härkingen. Domizil nun: beim Präsidenten Urs Hofstetter, Hausmaten 311.

18. Januar 1983

**EKO Hypothekar- und Handelsbank, Zweigniederlassung in Oensingen** (SHAB Nr. 231 vom 5. 10. 1982, S. 3176). Mit Hauptsitz in Olten. Jürg Häner und Kuno von Wartburg, bisher Prokuristen, sind nun Vizedirektoren; sie zeichnen kollektiv zu zweien; ihre Prokuren sind demnach erloschen.

19. Januar 1983

**Grieder AG**, in O e n s i n g e n, Betrieb von Metzgereien usw. (SHAB Nr. 173 vom 30. 7. 1981, S. 2432). Prokura zu zweien neu: Ernst Kunz, von Meikirch, in Oensingen, und Heinz Widmer, von Heimiswil, in Walliswil-Niederbipp.

### Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

12. Januar 1983

**R. Leone, Uhrenservice**, in G r e n c h e n. Inhaber der Firma ist Robert Leone, italienischer Staatsangehöriger, in Grenchen. An- und Verkauf von Uhren und deren Zubehör sowie Uhrenreparaturen. Schlachthausstrasse 17.

18. Januar 1983

**A. Michel A.G.**, in G r e n c h e n, Uhrenrohwerke, Uhrenbestandteile usw. (SHAB Nr. 141 vom 22. 6. 1982, S. 2024). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Heinz Köhli, von Kallnach, in Grenchen.

### Büro Kriegstetten in Solothurn

19. Januar 1983

**Tubenfabrik Derendingen AG**, in D e r e n d i n g e n (SHAB Nr. 222 vom 24. 9. 1982, S. 3068). Die Prokuren von Heinz W. Stüdi und Christine Stüdi sind erloschen. Kollektivprokura wird erteilt an Paul Schmockler, von Beatenber, in Frauenfeld.

### Büro Lebern in Solothurn

19. Januar 1983

**Georg Studer**, in R ü t t e n e n, Malergeschäft (SHAB Nr. 116 vom 20. 5. 1977, S. 1651). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

19. Januar 1983

**Rosalia Clardo-Fiore**, in R ü t t e n e n, Betrieb des Restaurants «Schönegg» (SHAB Nr. 190 vom 19. 8. 1981, S. 2666). Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern, in Solothurn, hat durch Urteil vom 12. Januar 1982 über die Firmainhaber den Konkurs eröffnet. Nachdem das Konkursverfahren durch den gleichen Gerichtspräsidenten am 21. September 1982 als geschlossen erklärt worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

### Büro Olten-Gösgen in Olten

19. Januar 1983

**Baer Generalbau AG**, in O l t e n (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1982, S. 616). Curt Ciapparelli, Delegierter, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

19. Januar 1983

**Möbel Kissling & Merz - Messen und Ausstellungen**, in O l t e n, Ringstrasse 37, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbegründung: 1. Januar 1983. Gesellschafter: Stefan Kissling, von Hägendorf, in Olten, und Erwin E. Merz, von Beinwil am See, in Olten; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Organisation und Durchführung von Messen und Ausstellungen für Möbel und andere Inneneinrichtungsgegenstände.

19. Januar 1983

**Yüksel Hüseyin**, in D u l l i k e n, Niederämterstrasse 55, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hüseyin Yüksel, türkischer Staatsangehöriger, in Dulliken. Handel mit Teppichen, Textilien und Uhren.

19. Januar 1983

**Eiholzer-Reinigungen**, in D u l l i k e n, Aegertenweg 6, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Sonja Eiholzer, von Pfaffnau, in Starrkirch-Wil. Gebäudereinigungen.

19. Januar 1983

**Rentsch AG**, in T r i m b a c h, Verpackungen, Werbematerialien usw. (SHAB Nr. 186 vom 13. 8. 1982, S. 2639). Neu führen Kollektivprokura zu zweien: Paul Geissbühler, von Lauperswil, in Ostermündingen; Horst Hochrein, deutscher Staatsangehöriger, in Wisen SO; Hanspeter Lüthi, von Rüderswil, in Dulliken; Madeleine Meyer, von und in Roggwil BE, und Bernard Perrenoud, von La Sagne, in Olten.

19. Januar 1983

**Zentralheizungen AG Olten**, in O l t e n (SHAB Nr. 216 vom 17. 9. 1982, S. 2999). Ernst Lüscher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift, auch als Direktor, ist erloschen.

### Büro Stadt Solothurn

19. Januar 1983

**Kerstie Bucher**, in S o l o t h u r n. Inhaberin: Kerstie Bucher, von Kerns und Sargans, in Solothurn. Betrieb des Restaurants «Commerces». Friedhofplatz 4.

19. Januar 1983

**Hilfrud Jäggi-Jörg**, in S o l o t h u r n, Betrieb des Restaurants «Passages» mit Tunnel-Bar und Dancing (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1978, S. 3947). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. Januar 1983

**Heidi Trevisan-Wyss, Kieswerk und Getreidesilo**, in S o l o t h u r n (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1958, S. 2379). Neue Geschäftsadresse: St. Niklausstrasse 1.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

18. Januar 1983

Experta Treuhand AG, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 140 vom 21. 6. 1982, S. 2009), mit Hauptsitz in Zürich. Albert Massminger und Bernardin Marty, deren Prokuren erloschen sind, zeichnen nun als Vizedirektoren zu zweien. Prokura zu zweien neu: Kurt Bossert, von Zunzgen, in Basel.

18. Januar 1983

Pawert-SPM AG, in Basel, Maschinen usw. (SHAB Nr. 128 vom 7. 6. 1982, S. 1823). Statutenänderung: 14. 1. 1983. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 150 000, durch Ausgabe von 135 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 285 000, voll liberriert, 285 Namenaktien zu Fr. 1000. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Hans Jürg Frei, Präsident, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Zeno Hurt, bisher Verwaltungsratsdelegierter, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident und Verwaltungsratsdelegierter einzeln. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Bruno Metzger, von Möhlin, in Reinach BL. Prokura zu zweien neu: Jörg Metzger, von Möhlin, in Reinach BL.

18. Januar 1983

Chemaropa Basel AG, in Basel, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 79 vom 3. 4. 1980, S. 1096). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Alex Meier, Präsident, infolge Todes; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Einzelunterschrift neu: Dr. Hans R. Vauthier, von Le Pâquier NE, in Riehen.

18. Januar 1983

Musik-Ammann, in Basel (SHAB Nr. 261 vom 9. 11. 1982, S. 3577). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

18. Januar 1983

Escor Finanz AG, in Basel (SHAB Nr. 219 vom 21. 9. 1982, S. 3033). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Freiburg (SHAB Nr. 11 vom 14. 1. 1983, S. 149) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöst.

18. Januar 1983

Garage Fritz Kammermann, in Basel, Bellingerweg 26, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Karl Friedrich Kammermann, von Bowil, in Basel. Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte sowie Handel mit Automobilen.

18. Januar 1983

Colores Holding SA, in Basel (SHAB Nr. 153 vom 6. 7. 1982, S. 2189). Prokura Maurice Rigolone erloschen. Prokura zu zweien neu: Bernard de Riedmatten, von Sion, in Gmf.

18. Januar 1983

G & E Wirtschaftsberatung und Treuhand AG, in Basel (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1979, S. 1206). Domizil nun: Engelgasse 65, bei Dr. Max Gribi.

18. Januar 1983

Leo Consult AG, in Basel, Innere Margarethenstrasse 6, bei Werner Hächler Treuhand, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statuten: 13. 1. 1983. Zweck: Beratung von Dritten auf dem Gebiete der Kaderförderung, Kaderschulung, Laufbahnplanung und ganz allgemein des Management-Development sowie auf dem Gebiet der Kadersuche und des sogenannten Dehning. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 20 000 liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Helene Juliette Alice Leopold, von Basel, in Aarau und Zofingen, in Oberwil BL, Präsidentin, und Dr. Georg Ulrich genannt Jürg Leopold, von Basel, Aarau und Zofingen, in Oberwil BL; beide mit Einzelunterschrift.

18. Januar 1983

Serag Holding AG Basel, in Basel (SHAB Nr. 274 vom 21. 11. 1980, S. 3820). Statutenänderung: 17. 1. 1983. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 500 000, durch Ausgabe von 30 Namenaktien zu Fr. 5000, auf Fr. 650 000, voll liberriert, 800 Namenaktien zu Fr. 500 und 50 Namenaktien zu Fr. 5000. Erhöhungskapital aus freien Reserven liberriert.

18. Januar 1983

Huber + Ig AG, in Basel, Nauen-Unterführung 6, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statuten: 17. 1. 1983. Zweck: Übernahme und Ausführung von Werbeaufträgen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften kaufen und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Guido Huber, von Ufhusen, in Biel-Benken BL, mit Einzelunterschrift. Direktor mit Einzelunterschrift: Horst-Hermann Ig, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart (D).

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

19. Januar 1983

Arthur Stutz, in Allschwil, Bäckerei, Konditorei und Tea-Room (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1977, S. 1447). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. Januar 1983

Wiss Lager und Transport AG, in Allschwil (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1978, S. 1858). Domizil neu: Gewerbestrasse 20. Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Marcel Waldner, bisher Prokurist; Prokura erloschen. Erich Peter Wiss, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun dessen Präsident und zeichnet weiterhin einzeln.

19. Januar 1983

Kentrag K.B. Davies AG, in Binningen, Leimgrubenweg 15, neue Aktiengesellschaft. Statutendatum: 14. Januar 1983. Zweck: Durchführung von Transport- und Lagergeschäften jeglicher Art im In- und Ausland. Tätigkeit von Finanz- und Handelsgeschäften. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und Übernahme: von der gelöschten und bisher im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt eingetragenen Einzelfirma «K.B. Davies», in Basel, die Aktien von Fr. 240 140,40 und die Passiven von Fr. 189 906,80 gemäss Sacheinlagevertrag vom 14. Januar 1983 und Übernahmebilanz per 28. Dezember 1982. Aktienüberschuss und Übernahmepreis: Fr. 203 233,60, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Anton Aeby-Brönnimann, Präsident, und Verena Aeby-Brönnimann, beide von Beinwil SO, in Binningen, sowie Kenneth Brian Davies-Silcox, britischer Staatsangehöriger, in Dartford, Kent (GB).

19. Januar 1983

Achilles Schaub-Müller, in Ettingen, Baugeschäft (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1970, S. 89). Diese Einzelfirma ist infolge Überganges der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1982 an die neue «Baugeschäft A. Schaub AG», in Ettingen, erloschen.

19. Januar 1983

Baugeschäft A. Schaub AG, in Ettingen, Schanzgasse 11, neue Aktiengesellschaft. Statutendatum: 23. Dezember 1982. Zweck: Betrieb eines Baugeschäftes. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräussern und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberriert, 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und Übernahme: von der Einzelfirma «Achilles Schaub-Müller», in Ettingen, die Aktiven von Fr. 831 174,90 und die Passiven von Fr. 354 262 gemäss Sacheinlagevertrag vom 23. Dezember 1982 und Übernahmebilanz per 31. Dezember 1982. Aktivenüberschuss und Übernahmepreis: Fr. 476 912,90, wovon Fr. 200 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Achilles Schaub-Müller, als Präsident, und Ruth Schaub-Müller, beide von und in Ettingen.

19. Januar 1983

Hesag Automobile AG Oberwil, in Oberwil (SHAB Nr. 134 vom 14. 6. 1982, S. 1908). Unterschrift Hans Wilhelm, Vizedirektor, und Prokura Urs Müller erloschen. Prokura zu zweien neu: Konrad Zeugin, von und in Duggingen.

19. Januar 1983

Drogerie + Parfümerie M. Thommen, in Füllinsdorf (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1975, S. 228). Einzelfirma infolge Überganges der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1982 an die «Drogerie + Parfümerie Thommen AG», in Füllinsdorf, erloschen.

19. Januar 1983

Drogerie + Parfümerie Thommen AG, in Füllinsdorf, Mühlrainstrasse 19, neue Aktiengesellschaft. Statutendatum: 12. Januar 1983. Zweck: Betrieb einer Drogerie. Die Gesellschaft kann sich an verwandten Unternehmungen beteiligen. Sie kann Grundstücke erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und Übernahme: Aktiven von Fr. 385 292,95 und Passiven von Fr. 153 929,11 der erloschenen Einzelfirma «Drogerie + Parfümerie M. Thommen», in Füllinsdorf, gemäss Sacheinlagevertrag vom 12. Januar 1983 und Übernahmebilanz per 31. Dezember 1982. Aktivenüberschuss und Übernahmepreis: Fr. 231 363,84, wovon Fr. 45 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Max Thommen, von Arboldswil, in Frenkendorf, als Präsident, und Madeleine Thommen-Graden, von Arboldswil, in Frenkendorf. Geschäftsführer mit Unterschrift zu zweien ist Alfred Eichenberger, von Beinwil am See, in Frenkendorf.

19. Januar 1983

Inrag AG, in Pratteln, Ingenieur- und Montagearbeiten, Vertretung technischer Artikel usw. (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1983, S. 188). Paul Sommer, Verwaltungsratsdelegierter und Geschäftsführer, wohnt nun in Liestal.

19. Januar 1983

Oris Uhrenfabriken AG, in Hölstein (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1983, S. 101). Unterschrift Edy Baumer, Direktor, sowie Prokuren Georg Gröflin, Hans Iseli, Fritz Krattiger und Rudolf Schneider erloschen.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

19. Januar 1983

Beraf AG, in Neuhausen am Rheinflall, Schaffhauserstrasse 14, bei Euroco Treuhand AG (Neueintragung). Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 23. Dezember 1982. Zweck: Förderung seltener Tierarten und deren Aufzucht; Handel mit und Präsentation von solchen Tieren in öffentlich zugänglichen Tierparks. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder solche gründen, erwerben, pachten, finanzieren oder mit solchen fusionieren sowie Liegenschaften und Rechte erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll einbezahlt, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehört an mit Einzelunterschrift: Gisela Nestler, von Beringen, in Prattolaut.

19. Januar 1983

Cilag AG, in Schaffhausen, chemische und pharmazeutische Produkte (SHAB Nr. 142 vom 23. 6. 1982, S. 2042). Die Unterschriften von Dieter Stoll und Dr. Werner Pletscher sowie die Prokuren von Dr. Werner Achermann, Roger Bolli, Robert Leuenberger und Dr. Hans Reuteler sind erloschen. Dr. med. Even Sundal zeichnet neu mit Unterschrift zu zweien als Vizedirektor; seine Prokura ist erloschen. Prokura zu zweien wurde erteilt an Alfred Stamm, von Schleithelm, in Schaffhausen.

19. Januar 1983

SIG Schweizerische Industrie-Gesellschaft, in Neuhausen am Rheinflall, Fahrzeug- und Maschinenbau (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1982, S. 360). Die Unterschriften von Bernhard Huber, Willi Sutter und Carl Wüscher sowie die Prokuren von Max Müller, Manfred Renz, Walter Schuler, Heinrich Storrer und Paul Vollenweider sind erloschen. Prokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an: Hans Ulrich Büchler, von Mogselsberg, in Löhningen; Rudolf Knaus, von Aarau, in Guntmadingen; Beat Thoma, von Kaltbrunn, in Beringen; Oskar Dangelmeier, von Zell ZH, in Beringen; und Hans Girsberger, von Unterammheim, in Löhningen.

19. Januar 1983

Agentur Iff AG, in Schaffhausen, Werbung in Fachzeitschriften (SHAB Nr. 291 vom 15. 12. 1981, S. 3932). Bernhard Kull zeichnet mit Unterschrift zu zweien neu als Direktor; er wohnt nun in Stetten SH. André Almy, nun Vizedirektor und in Bibern SH wohnhaft, zeichnet neu mit Unterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Prokura zu zweien wurde erteilt an Werner Stähli, von Lütetkofen-Ichertswil, in Feuertal.

19. Januar 1983

Schaffhauser Kantonalbank, in Schaffhausen (SHAB Nr. 183 vom 10. 8. 1982, S. 2597)

Schaffhauser Kantonalbank, Filiale Neuhausen, Zweigniederlassung in Neuhausen am Rheinflall  
Schaffhauser Kantonalbank, Filiale Ramsen, Zweigniederlassung in Ramsen  
Schaffhauser Kantonalbank, Filiale Thayngen, Zweigniederlassung in Thayngen (SHAB Nr. 76 vom 2. 4. 1981, S. 1028, Staatsinstitut mit Hauptsitz in Schaffhausen)

Paul Hungerbühler, Zeichnungsberechtigter, wohnt nun in Gächlingen und Heinz Fischer, Prokurist, nun in Dörflingen.

19. Januar 1983

Schaffhauser Kantonalbank, Filiale Stein am Rhein, Zweigniederlassung in Stein am Rhein (SHAB Nr. 76 vom 2. 4. 1981, S. 1028), Staatsinstitut mit Hauptsitz in Schaffhausen. Paul Hungerbühler, Zeichnungsberechtigter, wohnt nun in Gächlingen, und Heinz Fischer, Prokurist, nun in Dörflingen. Prokura zu zweien wurde erteilt an Wolfgang Caminada, von Vrin, in Stein am Rhein.

19. Januar 1983

Gebr. Wanner, in Beggingen, Kollektivgesellschaft  
Gebr. Wanner, Zweigniederlassung in Schaffhausen, Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Beggingen

Autoreisen, Möbeltransporte (SHAB Nr. 86 vom 13. 4. 1972, S. 931). Diese Gesellschaft hat sich infolge Austretens des Gesellschafters Hans Wanner aufgelöst. Die Firmen sind erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Georg Wanner als Einzelfirma fortgeführt im Sinne von Art. 579 OR. Die Firma lautet neu: Georg Wanner. Neuer Sitz und neue Adresse: Schaffhausen, Neustadt 67. Neue Geschäftsnatur: Autoreisen, Transporte.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

Berichtigung

Allgemeine Treuhand AG, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB-Nr. 305 vom 31. 12. 1982, S. 4199), mit Hauptsitz in Basel. Richtiger Bürgerort und Wohnort von Dr. Hans Welti, Vizepräsident des Verwaltungsrates, ist Thalwil (nicht Thal).

19. Januar 1983

FU & L Werbe AG, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 10. Januar 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Werbeagentur, die sich mit allen Bereichen des Marketings, der Werbung, der Public Relation und der Human Relation befasst. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt den Erwerb von Mobilar, Büromaterial und 1 Motorfahrzeug zum Preise von insgesamt Fr. 42 000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Klaus Frost-Berner, deutscher Staatsangehöriger, in Teufen, Präsident, ohne Unterschrift; Tomas Urscheler, von St. Gallen, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, mit Einzelunterschrift; Silvia Frost-Berner, von Unterkulm, in Teufen, und Herbert Egger, von Eggersriet, in St. Gallen; letztere beiden ohne Unterschrift. Geschäftsadresse: Rehetobelstrasse 75, 9016 St. Gallen.

19. Januar 1983

Schmid & Co. AG, in St. Gallen, Sportartikel usw. (SHAB Nr. 248 vom 25. 10. 1982, S. 3393). An der Generalversammlung vom 18. Januar 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Zweck ist nun: Entwicklung, Produktion, Verkauf und Vertrieb von technischen Produkten. Die Gesellschaft kann Beteiligungen und Grundstücke erwerben und verwalten.

19. Januar 1983

M. Meier AG St. Gallen, Brautkleider, in St. Gallen (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1979, S. 2681). An der Generalversammlung vom 18. Januar 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Zweck ist nun: Fabrikation, Verkauf und Vermietung von Hochzeitskonfektionen, Brautkleidern, Brautaccessoires sowie Handel mit Porzellan, Glaswaren und Geschenkartikeln aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben.

19. Januar 1983

Enzym-Labor Dr. H. Weber AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 292 vom 15. 12. 1982, S. 4003). Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR (Verwaltungsrat) gewählt: Paul A. Brown, Bürger der USA, in Ridgewood (USA), Präsident; Luc Hafner, von Genf, in Chêne-Bougeries, und Wolfgang von Erlach, von Bern, in Zumikon. Dr. Hans Weber, bisher einziges Mitglied des VR, führt anstelle der Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien.

19. Januar 1983

Neuf-Automobil-Lager- und Vertriebs AG, in St. Margrethen (SHAB Nr. 216 vom 17. 9. 1982, S. 3000). Helen Stadler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Eugen Zoller, von Au SG und Schwelbrunn, in Au SG.

19. Januar 1983

Provalbau AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 102 vom 6. 5. 1981, S. 1448). Neue Geschäftsadresse: Rosenbergstrasse 14, 9001 St. Gallen.

19. Januar 1983

Bianco AG, bisher in St. Gallen, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 67 vom 22. 3. 1982, S. 892). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Untertentfelden (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1983, S. 175) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöst.

19. Januar 1983

Dipl. Ing. Hiedler Gesellschaft m.b.H. Leoben, Zweigniederlassung Heerbrugg, in Heerbrugg, Gemeinde A. u. Unter dieser Firma hat die Gesellschaft mit beschränkter Haftung «Dipl. Ing. Hiedler Gesellschaft m.b.H.», mit Hauptsitz in Leoben (A), eingetragen am 16. 12. 1980 im Handelsregister von Leoben, gemäss Beschluss der Gesellschafterversammlung von 6. und 21. Oktober 1982 in Heerbrugg, Gemeinde Au, eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck der Gesellschaft: Gross- und Kleinhandel mit Waren aller Art. Das Stammkapital beträgt 200 000. Einziger Geschäftsführer ist Harald Hiedler, österreichischer Staatsangehöriger, in Leoben (A). Die Zweigniederlassung wird vertreten mit Einzelunterschrift durch den Geschäftsführer Harald Hiedler sowie mit Einzelunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Heerbrugg, durch Werner-Klaus Tauber, österreichischer Staatsangehöriger, in Gais. Geschäftsadresse: Karl Völkerstrasse 16, 9435 Heerbrugg.

19. Januar 1983

Albert Gasser-Kuster, in Diepoldsau, Handel mit Lebensmitteln und Landesprodukten (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1980, S. 2221). Geschäftsadresse: Oberdorfstrasse 15, 9444 Diepoldsau (amtliche Strassennummerierung).

19. Januar 1983

Fuchs Jakob, bisher in Thal, Reparatur und Verkauf von Landmaschinen (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1976, S. 3078). Der Sitz der Firma wurde nach Rheineck verlegt. Geschäftsadresse: Thaler-Str. 35, 9424 Rheineck.

19. Januar 1983

Hans Gantner, Holzhandlung, in Mels (SHAB Nr. 55 vom 8. 3. 1965, S. 721). Die Geschäftsnatur lautet nun: Holz- und Plattenhandel; Werk für Isolierelemente.

19. Januar 1983

A. Bürge Metzgerei «Zum Wilden Mann», in Wil. Inhaber der Firma ist August Bürge, von Wynigen, in Wil SG. Einzelprokura: Béatrice Bürge-Hagen, von Wynigen, in Wil SG. Metzgerei «Zum wilden Mann». Marktgasse 35, 9500 Wil.

19. Januar 1983

Reformhaus Vetsch, in Buchs. Inhaber der Firma ist Hanspeter Vetsch, von Grabs, in Buchs SG. Einzelprokura: Edith Vetsch, von Grabs, in Buchs SG. Reformhaus. Alvierstrasse 12, 9470 Buchs.

19. Januar 1983

Atilla Fitness-Geräte Willi Seiler, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Willi Seiler, von Niederwil AG, in St. Gallen. Produktion und Vertrieb von Fitnessgeräten. Sonderstrasse 41a, 9011 St. Gallen.

19. Januar 1983

Jakob Koller, in Buchs. Autotransporte (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1977, S. 401). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

19. Januar 1983

Josef Koller, Umzüge + Möbellagerung, in Buchs. Inhaber der Firma ist Josef Koller, von Alt St. Johann, in Buchs SG. Umzüge und Möbellagerung. Parkstrasse 1, 9470 Buchs.

19. Januar 1983

Laustag, in Wil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 19. Januar 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf, Verkauf sowie Verwaltung von Immobilien jeder Art, Beteiligung an andern Gesellschaften und Handel mit Waren aller Art. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Bruno Frey, von und in Wil SG. Geschäftsadresse: bei Bruno Frey, Rütlistrasse 6, 9500 Wil.

19. Januar 1983

Rotach AG, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 19. Januar 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf, Verkauf sowie Verwertung von Patenten und andern Immaterialgüterrechten an Apparaten und Motoren. Die Gesellschaft erforscht diese Technik und entwickelt sie weiter. Die Gesellschaft kann insbesondere Finanz- und Kreditgeschäfte aller Art durchführen und sich an andern Unternehmen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Dr. Remy Notter, vop Boswil, in St. Gallen. Geschäftsadresse: bei Dr. Hardy Notter, Bahnhofplatz 1, 9000 St. Gallen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

19. Januar 1983

Aparthotel Albeina AG, in Klosters. Betrieb des Aparthotels (SHAB Nr. 88 vom 19. 4. 1982, S. 1196). Statuten am 14. 1. 1983 revidiert. Neuer Firmenname: Hotel Albeina AG. Neuer Zweck: Kauf, Bau und Betrieb von Hotels. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen, Liegenschaften erstellen, erwerben, betreiben und verkaufen. Bruno Jori, bisher einziger Verwaltungsrat, ist nun Vizepräsident und zeichnet kollektiv zu zweien statt einzeln wie bisher. Neue Mitglieder: Fritz Fahni-Brändli, von Eriz und Luzern, in Walchwil, Präsident; Fritz Fahni-Stöckli, von Eriz und Luzern, in Luzern; Dr. Kurt L. Meyer, von und in Zug, und Dr. Guido M. Renggli, von Entlebuch, in Zug; sie zeichnen alle kollektiv zu zweien.

19. Januar 1983

Chr. Caspar, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz / Obervaz, Garage und Autoreparaturwerkstätte (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1951, S. 30). Mit Verfügung vom 15. 5. 1973 hat der Kreispräsident des Kreises Alvaschein über den Firmeninhaber den Konkurs eröffnet.

19. Januar 1983

H. Locher, a Grono, geometra, ufficio tecnico (FUSC del 15. 1. 1948, n. 11, p. 132). Questa ditta è cancellata in seguito a cessazione dell'attività.

19. Januar 1983

Dumeni Cadruvi, in Ruschein. Inhaber: Dumeni Cadruvi, von und in Ruschein. Baunternehmung. Via principale, 7131 Ruschein.

19. Januar 1983

Carde Vitall, in Poschiavo, Weinhandlung (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1958, S. 2348). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. Januar 1983

Eginex AG, in Chur, Handel mit Metallen usw. (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1980, S. 2641). Guido Caviezel, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die bisherigen Mitglieder Jean-Louis Stüssi, nun Präsident, und Emil Anton Räber zeichnen nun kollektiv zu zweien statt kollektiv zu dreien wie bisher.

19. Januar 1983

Real Management Aktiengesellschaft, in Davos, Finanzgeschäfte usw. (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1980, S. 3114). Christian Caprez, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen; er ist auch nicht mehr Domiziltäger. Die Gesellschaft ist gegenwärtig ohne Verwaltungsorgan und ohne Rechtsdomizil.

19. Januar 1983

Barrel Fresh Service AG, in Chur, Handel mit Geräten usw. (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1980, S. 45). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Appenzell (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1983, S. 175) im Handelsregister des Kantons Graubünden von Amtes wegen gelöscht.

19. Januar 1983

Inter-Beauty AG, in Chur, Abschluss von Patent- und Lizenzverträgen usw. (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1979, S. 1893). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Appenzell (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1983, S. 175) im Handelsregister des Kantons Graubünden von Amtes wegen gelöscht.

## Aargau - Argovio - Argovia

19. Januar 1983

Donna Modehaus AG, in Bremgarten, Marktgasse 5, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 12. 1. 1983. Zweck: Handel mit und Verkauf von Textilien, insbesondere Damenkleidern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll libiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört an: Jenny Leder, von Ammerswil und Holderbank AG, in Rudolfstetten-Friedlisberg, mit Einzelunterschrift.

19. Januar 1983

Siegrist Druck AG, in Meisterschwanden (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1982, S. 141). Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Rolf Boffa, von Agno, in Nürensdorf. Prokura zu zweien neu: Jakob Schöpfer, von Rickenbach LU, in Hitzkirch.

19. Januar 1983

VL Elektrotechnik AG, in Neuenhof (SHAB Nr. 31 vom 9. 2. 1981, S. 418). Peter Wächter, bisher einziger Verwaltungsrat, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln. Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Bruno Isenegger, von Hohenrain, in Dielsdorf.

19. Januar 1983

Arnold Egloff Wohngestaltung, in Neuenhof, Hardstrasse 42, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Arnold Egloff, von Oberrohrdorf, in Auenstein. Polster- und Nähatelier, Bodenbeläge.

19. Januar 1983

Süba Wache A. Stieger + W. Buarotti, in Menziken, Bewachungsdienst usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 216 vom 17. 9. 1982, S. 3001). Aus Gesellschaft ausgeschieden: Walter Buarotti. Gesellschaft aufgelöst. Firma erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Alois Stieger im Sinne von Art. 579 OR als Einzelfirma weitergeführt. Firma nun: Süba Wache A. Stieger.

19. Januar 1983

Ruch & Co, in Rothrist, Personalvermietung, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 183 vom 11. 8. 1981, S. 2572). Gesellschaft aufgelöst. Liquidation beendet. Firma erloschen.

19. Januar 1983

W. Stolz AG, in Baden, Industrievertretungen (SHAB Nr. 263 vom 11. 11. 1982, S. 3609). Josef A. Schriber, bisher Vizedirektor, zeichnet nun als Direktor zu zweien.

19. Januar 1983

Georg Häfeli, in Klingnau, Metzgerei und Gasthaus zum Elephanten (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1978, S. 2599). Geschäftsnatur nun: Gasthaus zum Elephanten.

19. Januar 1983

Wilhelm Wettstein, in Bremgarten, Papeterie (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1934, S. 1704). Firma infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 Abs. 1 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

19. Januar 1983

Hetex Garn AG, in Niederlenz (SHAB Nr. 292 vom 15. 12. 1982, S. 4003). Prokura Leonhard Speich erloschen.

19. Januar 1983

Ensaform AG, in Unterentenfelden, Kunststoffe (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1982, S. 856). Grundkapital von Fr. 350 000 nun voll libiert. Nachliberierung von Fr. 50 000 durch Verrechnung.

19. Januar 1983

Intermobili Raeto Müller, in Baden, Bahnhofplatz 1, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Raeto Müller, von Birm, in Freienwil. Handel mit und Fabrikation von Möbeln, sowie Möbeldesign.

19. Januar 1983

Garage Fux AG, in Abtwil, Mitteldorf 161, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 11. 1. 1983. Zweck: Betrieb einer Garage, einer mechanischen Werkstatt mit Spenglerei und Spritzerei sowie Handel mit Motorfahrzeugen und Betriebsstoffen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll libiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Sachübernahme: Liegenschaft Grundbuch Abtwil Nr. 334 gemäss Vertrag vom 9. Juli 1982, zum Preise von Fr. 650 000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Albin Fux, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Fides Fux und Martin Fux, beide mit Unterschrift zu zweien, alle von Embd, in Abtwil.

19. Januar 1983

GTB Geleise- und Tiefbau AG, Zweigniederlassung in Kaiseraugst, Schwarzackerstrasse 62 (Neueintragung), mit Hauptsitz in Burgdorf. Firma am Hauptsitz: «GTB Geleise- und Tiefbau AG». Erster Eintrag im Handelsregister des Amtsbezirks Bern: 24. 5. 1977 (letzte Publikation: SHAB Nr. 287 vom 9. 12. 1982, S. 3939). Zweck: Geleise- und Tiefbaunternehmung. Vertretung der Zweigniederlassung: Einzelunterschrift führt: Peter Bürki, von Linden, in Jegenstorf, Verwaltungsratsmitglied und Direktor. Unterschrift zu zweien führen: Dr. Robert Lenz, von Uesslingen, in Bern, Verwaltungsratspräsident, und Alfred Boss, von Seftigen, in Grossaffoltern, Geschäftsführer. Prokura zu zweien führen: Urs Portner, von Wahlen, in Burgdorf, und Hans Ingold, von Inkwil, in Oberbuchsitzen, letzterer Geschäftsführer der Zweigniederlassung.

19. Januar 1983

Elsa GmbH, in Othmarsingen, Blnzweg 127/b, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Datum der Statuten: 12. 1. 1983. Zweck: Erstellen von elektrischen Anlagen, sanitären Installationen und Umbauten sowie Handel mit diesbezüglichen Produkten. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Peter Kappele, von Elgg, in Othmarsingen, mit einer Stammeinlage von Fr. 11 000; Urs Häusermann, von Egglwil, in Möriken-Wildegg, mit einer Stammeinlage von Fr. 7000; Peter Joroch, deutscher Staatsangehöriger, in Schönenwerd, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000; und Elke Joroch, deutsche Staatsangehörige, in Möriken-Wildegg, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Urs Häusermann, Gesellschafter.

19. Januar 1983

Aabach Holding AG, Lenzburg, in Lenzburg, Bahnhofstrasse 30, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 14. 1. 1983. Zweck: Beteiligungen und Finanzgeschäfte, An- und Verkauf von Lizenzen, Patenten, Liegenschaften und Rechten. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 30 000 libiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Ihm gehört an: Peter Zimmerli, von Oftringen, in Dintikon, mit Einzelunterschrift.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

19. Januar 1983

F. X. Kögel AG, in Neukirch, Gemeinde Egnach. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 2. Dezember 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf, Verkauf, Import und Export von Waren aller Art, insbesondere von Transportmitteln, Übernahme und Verwaltung anderer Gesellschaften und Unternehmen sowie die Beteiligung daran. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Franz Xaver Kögel, deutscher Staatsangehöriger, in Ulm/Donau (D), als Präsident mit Einzelunterschrift; Peter Näf, von St. Peterzell, in Neukirch, Gemeinde Egnach, als Vizepräsident und Delegierter mit Einzelunterschrift, und Werner Metz, von Dürdingen, in Freiburg, als Mitglied mit Einzelunterschrift. Domizil: Brücke, 9315 Neukirch-Egnach.

## Tessin - Tessin - Ticino

### Ufficio di Bellinzona

19. Januar 1983

Latteria Sociale di Montecarasso-Sementina, in Monte Carasso, latteria, ecc., società cooperativa (FUSC del 27. 11. 1979, n. 278, p. 3737). Con verbale dell'assemblea generale straordinaria del 20. 4. 1982 la società ha deciso il suo scioglimento. Essa non sussiste più che per la sua liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale: Latteria Sociale di Montecarasso-Sementina in liquidazione. Alfonso Marconetti, presidente, e Piero Dotti, segretario-cassiere, sono nominati liquidatori con firma collettiva a due. Giuseppe Monighetti, vicepresidente; Elvezio Poncetta, Marco Pestoni e Mario Guscetti, membri, non fanno più parte del consiglio di direzione.

### Ufficio di Faido

19. Januar 1983

Tomastini Luigi, in Giornico, impresa di costruzioni (FUSC del 14. 3. 1955, n. 61, p. 688). Tale ditta individuale viene radiata dal registro di commercio per cessazione di attività.

### Ufficio di Locarno

19. Januar 1983

Rusconi Ambrogio, in Locarno. Titolare è Ambrogio Rusconi, da Brione (Verzasca) in Locarno. Genere di commercio: commercio di legna, scavi, trasporti, lavori edili e giardini. Recapito: Locarno-Monti, via Tre Teti.

19. Januar 1983

Zorbedo S.A., in Minusio, gestione di immobili, ecc. (FUSC del 27. 10. 1981, n. 249, p. 3362). Questa ragione sociale è cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Locarno per trasferimento della sede a Zurigo (FUSC del 17. 1. 1983, n. 13, p. 169).

19. Januar 1983

Cinema riuniti di Fernanda Colombi-Mondini, in Locarno (FUSC del 6. 6. 1973, n. 130, p. 1633). Questa ragione sociale è cancellata per cessazione dell'attività.

19. Januar 1983

Desbesda S.A., in Locarno, la compra e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 17. 6. 1974, n. 138, p. 1658). Con decisione assembleare del 17 gennaio 1983, risultante da atto pubblico, la società ha deciso il suo scioglimento. Essa sussiste unicamente per la sua liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale: Desbesda S.A. in liquidazione, da: Dott. Enzo Tognola, nominato liquidatore con diritto di firma individuale, la sua firma quale amministratore unico è cancellata.

### Ufficio di Lugano

19. Januar 1983

Muschi Giancarlo, in Comano, via Bellavista. Titolare: Giancarlo Muschi, da Manno in Comano. Scopo: agente nel campo immobiliare.

19. Januar 1983

Cotracco S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 17. 5. 1982, n. 112, p. 1599).

Ereco S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 26. 2. 1982, n. 47, p. 633)

Setrimex S.A., in Lugano, amministrazioni, ecc. (FUSC del 29. 7. 1982, n. 173, p. 2465)

Nuovo recapito: via delle Aie 1.

19. Januar 1983

Immobiliare Farafi S.A., in Maroggia, immobili, ecc. (FUSC del 30. 3. 1981, n. 73, p. 982). Nuova ragione sociale: Farafi S.A. Nuovo scopo: la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili, nonché il commercio, la rappresentanza, l'importazione e l'esportazione di insaccati, salumi e generi affini, con facoltà di partecipare a altre società aventi scopo analogo o consimile. Statuto modificato: 17. 1. 1983.

19. Januar 1983

Carvypse S.A., precedentemente a Lugano, operazioni finanziarie, ecc. (FUSC del 20. 7. 1981, n. 164, p. 2314). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede a Losanna (FUSC del 14. 1. 1983, n. 11, p. 151).

19. Januar 1983

Brunaida S.A., precedentemente a Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 24. 11. 1981, n. 273, p. 3702)

Immobiliengesellschaft Ertas S.A., precedentemente a Lugano (FUSC del 24. 11. 1981, n. 273, p. 3702)

Immobiliengesellschaft Spunodas S.A., precedentemente a Lugano (FUSC del 24. 11. 1981, n. 273, p. 3702)

Queste ragioni sociali sono radiate d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede a Roveredo GR (FUSC del 17. 1. 1983, n. 13, p. 175).

19. Januar 1983

Enico S.A. Holding, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 13. 7. 1982, n. 159, p. 2269)

Enico Petrol S.A., in Lugano, commercio di petrolio, ecc. (FUSC del 23. 11. 1979, n. 275, p. 3701)

Nuovo recapito: via Peri 21b.

19. Januar 1983

Lavanderia Stonewash S.A., in Viganello, via Merlinia 13 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 18. 1. 1983. Scopo: la gestione di lavanderia, in particolare per il lavaggio, la tintura e la stiratura di capi finiti di vestiario. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione 1 o più membri: Marco Cavadini, da Montagnola in Lugano, presidente; Luca Ferrari, da e in Lugano, membro; Siro Galimberti, da Carabbia in Pazzallo, membro; tutti con firma collettiva a due.

19. Januar 1983

S.R. e Associati S.A., a Paradiso, riva Paradiso 32, appartamento n. 123 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 18. 1. 1983. Scopo: consulenze e lavori di ingegneria nel ramo edile e del genio civile, la partecipazione a società e imprese commerciali, finanziarie e immobiliari; l'esecuzione di operazioni commerciali e finanziarie di qualsiasi genere. L'acquisto, la vendita e l'amministrazione di immobili, operazioni fiduciarie per conto di terzi. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione 1 a 3 membri, amministratore unico con firma individuale: Moreno Berta, da Lugano in Massagno.

19. Januar 1983

Fonsaperite S.A., in Mezzovico, commercio di perlite, ecc. (FUSC del 30. 12. 1982, n. 304, p. 4185). Daniela Marszo, membro, è attinente di Lugano.

19 gennaio 1983  
**Importzola S.A.**, in Melide, via al Doyro, c/o Bernasconi S.A. (nuova iscrizione). Data dello statuto: 19.1.1983. Scopo: la lavorazione, la trasformazione, la confezione, l'importazione, l'esportazione e il commercio di formaggi, salumi e generi alimentari. Essa può partecipare a ditte e imprese simili. Capitale: fr. 75 000, diviso in 75 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Carlo Bernasconi, da Rancate in Melide.

#### Ufficio di Mendrisio

19 gennaio 1983  
**Motomarine S.A.**, precedentemente in Lugano (FUSC del 3.12.1982, n. 282, p. 3873). Modifica statuti: 13.1.1983. Nuova sede: Balerna. Gli statuti sono stati modificati anche su un altro punto non soggetto a pubblicazione. Scopo: la distribuzione, la vendita di motori Evinrude e le prestazioni di servizi collegati a tale attività. In genere la società commercializzerà ogni prodotto destinato a scopi sportivi oppure alla locomozione terrestre, aerea o acquatica. Essa può partecipare ad altre imprese attive nel ramo. Gli statuti originali sono in data 30.9.1982. Capitale: fr. 1 000 000, suddiviso in 1000 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri. Rubino Mensch, da Cureggia in Lugano, presidente; Charlotte Stocker, da Winterthur in Pregassona, già amministratrice unica, segretaria; Maria Xenia Jasson nata D'Orta, cittadina italiana dimorante ad Arzo, membro; tutti con firma individuale. La firma di Charlotte Stocker, quale amministratrice unica, è estinta. Recapito: via Sottobisio, 6828 Balerna.

19 gennaio 1983  
**Ristorante del Gallo S.A.**, in Mendrisio. Nuova società anonima con statuti in data 17.1.1982. Scopo: la gestione e la conduzione di ristoranti, pizzerie e bar. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri. Amministratore unico con firma individuale è: Ernesto Belloni, da Spiez in Melide. Recapito: via Turconi 7, 6850 Mendrisio.

19 gennaio 1983  
**Schuhfabrik Reiden A.G.**, in Reiden, succursale di Riva San Vitale, in Riva San Vitale, la fabbricazione di calzature di ogni genere, ecc. (FUSC del 13.7.1982, n. 159, p. 2270), società anonima con sede principale a Reiden. Dott. Werner Altorfer, dimissionario, non è più membro del consiglio di amministrazione (C.A.); la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stata nominata Susanna Büchi-Stettler, da Frauenfeld e Münchenwilen in Reiden, membro del C.A., con firma collettiva a due.

19 gennaio 1983  
**I.R. Nosseda S.A.**, in Chiasso, l'esercizio di una casa di spedizione, ecc. (FUSC del 21.9.1961, n. 221, p. 2752). Nuovo recapito: corso San Gotardo 35, 6830 Chiasso.

#### Wädwil - Val d'Aoste

#### Bureau d'Aigle

19 gennaio 1983  
**Carrière de Sous-Vent S.A.**, a Bex (FOSC del 8.1.1970, p. 41). L'amministratore Armand Bouchatay est décédé; sa signature est radiée. Nouvel administrateur, avec signature individuelle: Marc Bouchatay, de Vernayaz, à Fully, Branson, président.

#### Bureau d'Aubonne

19 janvier 1983  
**Laboratoire Arek, G. Papazian**, précédemment à Genève (FOSC du 6.4.1982, p. 1075). La maison a transféré son siège à Saint-George. Le titulaire est Oronik Papazian, de Genève, domicilié actuellement à Saint-George. Recherche et fabrication de produits cosmétiques, pharmaceutiques, agricoles et antiparasitaires; importation et exportation de tous produits chimiques, fabrication de boissons et produits alimentaires.

#### Bureau d'Echallens

19 janvier 1983  
**Centre de pédagogie curative St-Barthélemy**, à Saint-Barthélemy, association (FOSC du 19.11.1975, p. 3081). Dans son assemblée générale du 3 septembre 1981, ladite association a modifié sa raison sociale comme suit: Centre social et curatif, St-Barthélemy. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La signature de Frédéric Behrens et celle de Valentine Behrens sont éteintes. A été nommé en qualité d'administrateur avec signature individuelle Alice Schnyder, de Bâle, à Arlesheim.

19 janvier 1983  
**Catherine Jorand**, à Echallens. Le chef de la maison est Catherine Jorand, de Bottens, à Pailly. Magasin de photographes.

19 janvier 1983  
**Roger Quartier**, à Fey. Le chef de la maison est Roger Quartier, des Brenets, à Fey. Entreprise de maçonnerie.

19 janvier 1983  
**Jean-Blaise Pillard**, à Villars-Tiercelin. Le chef de la maison est Jean-Blaise Pillard, de Montagny-près-Yverdon, à Lausanne. Mécanique générale.

#### Bureau de Lausanne

19 janvier 1983  
**Banque Indiana (Suisse) S.A.**, à Lausanne (FOSC du 5.8.1982, p. 2545). Bernard Rodieux, dont la procuration est éteinte, est nommé sous-directeur et signe désormais collectivement à deux, toutefois pas avec un administrateur. Nouveau fond de procuration: Christian Spycher, de et à Lausanne, signant collectivement à deux, toutefois pas avec un administrateur.

19 janvier 1983  
**Zamet S.A.**, à Lausanne, opérations financières (FOSC du 15.1.1976, p. 123). L'administrateur Jean Francken est nommé président et signe désormais collectivement à deux. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Anthony John Whitehouse, de Grande-Bretagne, à Pully, et Felice Tran-Nuber, de St-Gall, à Lully VD.

19 janvier 1983  
**Le Geat S.A.**, à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 10.10.1979, p. 3209). Roger Auderset n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: André Fleury, de Berolle, à Frilly.

19 janvier 1983  
**Les vins d'Ombelin, Pierre Christman**, précédemment à Goumouens-la-Ville (FOSC du 4.2.1982, p. 369). Siège transféré à Epalinges, chemin des Tuileries 2. Titulaire: Pierre Christman, de Belgique, actuellement à Epalinges. Nouveau genre d'affaires: commerce de vins, spiritueux et spécialités alimentaires.

19 janvier 1983  
**Deresas S.A.**, à Lausanne, commerce d'articles d'épicerie, droguerie, pharmacie, etc. (FOSC du 7.6.1982, p. 1826). La procuration de Giovanni Dozio est éteinte. Nouveaux fondés de procuration avec signature collective à deux: André Brandenburger, de Massagno, à Bussigny-près-Lausanne, et Pierre Philippin, de Corcelles-Cormondrèche, à Bussigny-près-Lausanne.

19 janvier 1983  
**Lenmanik S.A.**, à Lausanne, opérations et mandats fiduciaires et financiers (FOSC du 12.7.1982, p. 2255). Nouvelle adresse: rue Caroline 1.

19 janvier 1983  
**Association des Armateurs Suisses**, à Lausanne (FOSC du 13.8.1962, p. 2345). Statuts modifiés le 12 novembre 1982. Comité: 3 à 7 membres. La signature de Nicolas Jaquet et Willy Fierz est radiée. L'association est également engagée par la signature collective à deux de: Charles Keller, de et à Bâle, vice-président; Claude Demaux, de Vinétay, à Lutry, secrétaire, et Eric André, de Saint-Cergue, à Lutry, secrétaire; ces deux derniers ne signent toutefois pas entre eux.

19 janvier 1983  
**Imperdal, E. Villard, succursale de Lausanne**, à Lausanne, chemin des Pinsons 3. Succursale de la raison individuelle «Imperdal, E. Villard», à Saint-Prex, inscrite au registre du commerce de Morges le 14 octobre 1976 (dernière publication: FOSC du 14.11.1980, p. 3742). La succursale est engagée par la signature individuelle du titulaire Eric Villard, de Dailens, à Saint-Prex, et collective à deux de Gilbert Eicher, d'Utendorf, à Remens, gérant; les pouvoirs de ce dernier étant limités à la succursale. Fourniture et pose de matériaux d'étanchéité.

19 janvier 1983  
**Hibelag S.A.**, à Lausanne, activités dans le domaine de la gestion et le contrôle d'entreprises (FOSC du 30.5.1972, p. 1383). Nouvelle adresse: rue de Bourg 16, chez Fiduciaire H. Bailly. Statuts modifiés le 18 janvier 1983. Capital porté de fr. 100 000 à fr. 250 000 par l'émission de 150 actions au porteur de fr. 1000. Capital entièrement libéré: fr. 250 000, divisé en 250 actions au porteur de fr. 1000. Agénor Menétrey et Daniel Tailens ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Henri Bailly, du Noirmont, à Lausanne.

19 janvier 1983  
**Indexcom S.A.**, à Lausanne, commerce de produits alimentaires (FOSC du 9.10.1979, p. 3194). Statuts modifiés le 18 janvier 1983. Capital porté de fr. 200 000 à fr. 500 000 par l'émission de 300 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées, dont fr. 260 000 par compensation de créance. Capital entièrement libéré: fr. 500 000, divisé en 500 actions au porteur de fr. 1000. Nouveau fond de procuration avec signature collective à deux: Gerhard Mangold, de Warth, à Lausanne.

19 janvier 1983  
**Geme, gulf establishment S.A.**, à Lausanne, commerce de marchandises (FOSC du 16.11.1982, p. 3669). Nouveau directeur avec signature individuelle: Ali Ziarati, d'Iran, à Beyrouth (Liban).

#### Bureau de Moudon

19 janvier 1983  
**Technodoc, S. Bernex**, à Moudon, service de documentation technique, en faillite (FOSC du 9.8.1982, p. 2581). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

#### Bureau de Rolle

19 janvier 1983  
**Carmobiles S.A.**, à Rolle, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 14 janvier 1983. But: garage automobiles, réparations et commerce de tous véhicules à moteur, accessoires, carburants et tous produits de la branche automobile. La société acquerra le garage que M. Josef Hüslér, à Genève, exploite à Rolle à l'enseigne de «City Automobile Rolle», pour le prix de fr. 60 000. Capital social: fr. 150 000, divisé en 150 actions de fr. 1000 nominatives, libérées par fr. 120 000. Administration d'un ou de plusieurs membres. Administrateur unique avec signature individuelle: Josef Hüslér, de Triengen, à Genève. Publications: FOSC. Adresse: route de Lausanne 4.

19 janvier 1983  
**Mme E. Davoine, Secrétaire Multiservices**, à Dully. Titulaire: Emmanuelle Davoine, de Neuchâtel, à Dully. Tous travaux de secrétariat à domicile, traductions. Clos St-Bonnet.

#### Bureau de Vevey

18 janvier 1983  
**Nestlé World Trade Corporation**, à La Tour-de-Peilz, société anonyme, produits alimentaires, etc. (FOSC du 9.7.1982, p. 2234)  
**Nestlé World Trade Corporation, succursale de Vevey** (FOSC du 9.7.1982, p. 2234)

Arthur Gimmi et James Berggren, jusqu'ici sous-directeurs, sont maintenant directeurs adjoints avec signature collective à deux. Roger de Siebenthal et Robert Gemperle sont sous-directeurs avec signature collective à deux; leur procuration est radiée. La signature du sous-directeur Jean Bottin est radiée.

18 janvier 1983  
**Nestlé S.A.**, à Vevey, participations (FOSC du 3.8.1982, p. 2518). Emmanuel Libbrecht, de Belgique, à Vevey, est sous-directeur signant collectivement à deux. Procuration collective à deux est conférée à: Hans-Rudolf Beer, de Trub, à La Tour-de-Peilz; Edwin Huonder, de Disentis, à Attalens; Manfred Lehmann, d'Altstätten, à Saint-Léger-La-Chiésaz; et Jacques Marmier, de Grandcour, à Corseaux. Le directeur Franklin Gurley est domicilié à Attalens.

19 janvier 1983  
**Jean-François Missillier**, à Veytaux, plâtrerie et peinture (FOSC du 8.7.1980, p. 2299). Radiée d'office par suite de transfert du siège à Noville (FOSC du 17.1.1983, p. 176).

19 janvier 1983  
**Machines & Outils Heinz Scholl**, à Montreux (FOSC du 12.2.1980, p. 482). Siège transféré à Thoun (FOSC du 17.1.1983, p. 171). Radiée d'office.

19 janvier 1983  
**Comasco S.A.**, à Montreux, échanges commerciaux (FOSC du 30.9.1981, p. 3084). Siège social transféré à Oberözn (FOSC du 12.1.1983, p. 120). Raison radiée d'office.

19 janvier 1983  
**Adverto S.A. en liquidation**, à Chardonne, imprimés et revêtements, société anonyme dissoute (FOSC du 8.9.1981, p. 2862). Liquidation terminée et raison radiée.

#### Wallis - Valais - Vallesse

#### Biro Brig

19. Januar 1983  
**Oberwalliser Kellertheater**, in Brig-Glis, Verein (SHAB Nr. 14 vom 20.1.1981, S. 195). Paul Rogenmoser, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Klans Minig, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident. Als Vizepräsident ist in den Vorstand gewählt worden: Urs Zedler, von Basel, in Brig-Glis. Kollektivunterschrift zu zweien führt Präsident mit Vizepräsident oder Sekretär oder Kassier. Neues Rechtsdokument: beim Präsidenten, Kirchweg 20, 3902 Glis.

19. Januar 1983  
**Pension-Restaurant Mascotte, Emil Supersaxo**, in Saas Fee. Inhaber dieser Firma ist Emil Supersaxo, von Saas Balen, in Saas Fee. Pension mit Ferienlager; Restaurant mit Gastwirtschaft.

#### Bureau de Sion

19 janvier 1983  
**Oscar Mudry Fils S.A.**, à Venthône. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 30.12.1982. But: l'exploitation d'une entreprise de menuiserie et de charpente, l'exécution de tous travaux de menuiserie et de charpente, l'achat, la vente et l'échange de bois de construction et de produits de bois manufacturés, ainsi que la participation à toutes transactions immobilières, mobilières et financières de nature à développer le but de la société ou en rapport direct ou indirect avec son objet. Capital social: fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Organes de publication: Bulletin officiel du canton du Valais, et lorsque la loi l'exige, la FOSC. Administration d'un à 5 membres: Oscar Mudry, de Lens, à Venthône, président; Alain Mudry, de Lens, à Venthône, vice-président, et Marie-Gabrielle Mudry, de Lens, à Venthône, secrétaire. Signature individuelle des administrateurs. Domicile légal et bureau: c/o Oscar Mudry, à Venthône.

19 janvier 1983  
**Cave Falcon, Berclaz Frères**, à Sierre, commerce de vins (FOSC du 19.8.1981, no 189, p. 2668). La société est dissoute dès le 30.9.1982. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par Georges Berclaz, à Sierre.

19 janvier 1983  
**Louis et Nicole Taramarcz**, à Sierre, commerce de vins, société en nom collectif (FOSC du 9.9.1981, no 208, p. 2876). La société est dissoute dès le 30.9.1982. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Cave Falcon, Berclaz et Taramarcz», ci-après inscrite.

19 janvier 1983  
**Cave Falcon, Berclaz et Taramarcz**, à Sierre. Louis Taramarcz, de Fully et Chalais, à Réchy, commune de Chalais; Nicole Taramarcz née Antille, épouse autorisée de Louis, de Fully et Chalais, à Réchy, commune de Chalais, et Georges Berclaz, de Randogne, à Veyras, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 30.9.1982. La société reprend l'actif et le passif de la snc Louis et Nicole Taramarcz, à Sierre, radiée, et l'actif et le passif de la maison Georges Berclaz, à Sierre. Commerce de vins et propriétés encaveurs. La société est engagée par la signature collective à deux des associés Georges Berclaz et Louis Taramarcz. Adresse de la société: Iles Flacon, 3960 Sierre.

19 janvier 1983  
**Carrosserie Naoux et Jungo**, à Sion, société en nom collectif (FOSC du 13.1.1978, no 10, p. 119). La société est dissoute dès le 31.12.1982. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «Naoux, Jungo & Cie S.A.», à Sion, ci-après inscrite.

19 janvier 1983  
**Naoux, Jungo & Cie S.A.**, à Sion. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 17.1.1983. But: l'exploitation d'une carrosserie pour véhicules automobiles. Elle peut participer à toutes opérations ou transactions de nature à développer son but. Capital social: fr. 100 000, divisé en 200 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées. Il est fait apport à la société de l'actif et du passif de la société en nom collectif «Carrosserie Naoux et Jungo», à Sion, selon bilan au 31 décembre 1982 et convention d'apport du 17.1.1983, accusant un actif de fr. 303 783.60 (machines, installations, marchandises) et un passif de fr. 41 983 (créanciers), soit un actif net de fr. 261 800.60, dont fr. 99 000 sont imputés sur le capital; le solde, soit fr. 162 800.60 constitue une créance contre la société. Organe de publication: FOSC. Administration d'un à 5 membres: Jean Naoux, d'Loagne, à Sion, président, et Jean-Pierre Jungo, de Fribourg, à Granges, commune de Sierre, vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Domicile légal et bureau: dans les locaux de la société, rue de la Dixence 91, 1950 Sion.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

#### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

19 janvier 1983  
**Rufener, N. Colomb successeur**, à Cernier. Le chef de la maison est Nadia Josiane Colomb, des Verrières, à Cernier. La maison confère procuration individuelle à Gilbert Stalder, de Marbach LU, à Cernier. Commerce de fleurs. Chemin Pomologie.

#### Bureau du Locle

18 janvier 1983  
**Narval S.A.**, au Locle, la création et la vente de boîtes de montres acier, métal, plastique, etc. (FOSC du 27.8.1981, no 197, p. 2749). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 novembre 1982, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: Narval S.A., en liquidation. Les pouvoirs conférés à Chantal Boucon sont éteints. Jean Guilloid, jusqu'ici administrateur unique, est nommé liquidateur avec signature individuelle. Adresse de la société en liquidation. Rue du Pont 8, au Locle.

18 janvier 1983  
Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge du Cerneux-Péguignot, au Cerneux-Péguignot (FOSC du 27. 6. 1979, no 147, p. 2065). Charles Faivre, vice-président, a démissionné; sa signature est radiée. A été nommé vice-président: Willy Singelé, de La Chaux-de-Fonds, au Cerneux-Péguignot. La société reste engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire-caissier.

18 janvier 1983  
Caisse Raiffeisen du Cerneux-Péguignot, au Cerneux-Péguignot (FOSC du 11. 5. 1979, no 109, p. 1534). Joseph Vermot, gérant, a démissionné; sa signature est radiée. A été nommé gérant avec signature collective à deux; Rodolfo Fabrizio, d'Italie, au Cerneux-Péguignot.

#### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

19 janvier 1983  
C. Jacot & Cie, à Fleurier, commerce de vins, etc., société en commandite (FOSC du 5. 10. 1967, no 233, p. 3308). L'associé commanditaire Henri Alfred Jacot est décédé. Sa commandite de fr. 10 000 est éteinte et sa signature radiée. Nadia Alberte Thérèse Jacot née Wittwer, de La Chaux-du-Milieu et du Locle, à Fleurier, est entrée dans la société comme associée commanditaire pour une commandite de fr. 10 000; elle engagera la société par sa signature individuelle.

#### Bureau de Neuchâtel

19 janvier 1983  
Jean-Maurice Rey, Autotechnique, à Neuchâtel, rue Marie-de-Nemours 12. Titulaire: Jean-Maurice Rey, de Colombier NE, aux Geneveys-sur-Coffrane. Import, export, achat, vente de voitures neuves et d'occasion. Préparation de voitures de sport.

#### Genève - Genève - Ginevra

18 janvier 1983  
Jack Pierre Aberlé, à Collonge-Bellerive, bureau fiduciaire (FOSC du 7. 10. 1980, p. 3278). Nouvelle adresse: route d'Hermance 1.

18 janvier 1983  
Télé-Dépannage A. Beck, à Genève, commerce, réparation et dépannage d'appareils électroniques, etc. (FOSC du 6. 12. 1977, p. 3903). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 19. 10. 1982.

18 janvier 1983  
Manuel Bellido, à Satory, chemin du Pré-Bouvier 11. Chef de la maison: Manuel Bellido, d'Espagne, à Pregny-Chambésy. Carrosserie.

18 janvier 1983  
Jean-Michel Benedick, à Genève, rue Robert-de-Traz 4. Chef de la maison: Jean-Michel Benedick, de Lugano, à Genève. Commerce de prêt-à-porter. Procuration individuelle est conférée à Huguette Benedick, de Lugano, à Genève.

18 janvier 1983  
A + B Electronique, Bessire et Cie, à Collonge-Bellerive, route d'Hermance 1. Société en nom collectif qui a commencé le 18. 1. 1983. Associés: Marc-William Bessire, de Péry, à Ferney-Voltaire (F), et Jack-Pierre Aberlé, de Genève, à Collonge-Bellerive; lesquels signent collectivement à deux. Représentation d'articles électroniques.

18 janvier 1983  
A. Giglioni, à Genève, entreprise générale de nettoyage (FOSC du 26. 7. 1982, p. 2420). Nouvelle adresse: rue des Pavillons 4.

18 janvier 1983  
Antoine Kaeser, à Vandoeuvres, route de Pressy 18. Chef de la maison: Antoine Kaeser, de Börsing, à Genthod. Commerce de produits d'entretien pour hôtels et restaurants.

18 janvier 1983  
Parfumerie Debora, T. Leone, à Genève, commerce d'articles de parfumerie et produits de beauté (FOSC du 22. 9. 1982, p. 3048). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

18 janvier 1983  
Télédiode, R. Mari, à Thônex, commerce d'appareils de radio, etc. (FOSC du 24. 9. 1981, p. 3023). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la maison Télédiode, Aduo Mari, à Thônex.

18 janvier 1983  
Télédiode, Aduo Mari, à Thônex, route de Jussy 14A. Chef de la maison: Aduo Mari, d'Italie, à Thônex. Commerce d'appareils de radio, de télévision et de chaînes hi-fi. Reprise de l'actif et du passif de la maison Télédiode, R. Mari, à Thônex.

18 janvier 1983  
Peinture Service, Roger Olivier, à Lancy, entreprise de peinture, etc. (FOSC du 2. 10. 1980, p. 3235). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 24. 11. 1982.

18 janvier 1983  
Gérard Pittet, à Pully, commerce et installation de saunas finlandais, etc. (FOSC du 6. 12. 1982, p. 3899). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

18 janvier 1983  
Roland Sandrini, à Genève, alimentation générale et commerce de primeurs (FOSC du 4. 7. 1974, p. 1846). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 3. 12. 1982.

18 janvier 1983  
Agence Immobilière E. et F. Schmid, à Chêne-Bougeries, route de Chêne 96. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 1. 1983. Associés: Eric-Gustave Schmid, de Genève, à Collonge-Bellerive, et Frédéric-Werner Schmid, de Genève, à Thônex. Achat, vente, location et construction de tous biens immobiliers.

18 janvier 1983  
Azemco SARL, à Fribourg (FOSC du 11. 3. 1981, p. 770). Nouveau siège: Genève. Adresse: place de la Fusterie 7. Statuts originaires du 12. 1. 1981, modifiés le 12. 1. 1983. But: tous investissements financiers, immobiliers, industriels et commerciaux; prise de participations; représentation de toutes personnes physiques ou morales; importation et exportation de toutes marchandises; exercer toute activité cinématographique tant en ce qui concerne la production et la distribution. Capital: fr. 100 000. Associés: Max-P. Moser, de et à Genève, pour une part de fr. 1000; Mohamed Nizar Alazem, de Syrie, au Caïre (Egypte), pour une part de fr. 50 000, et Farid Alazem, de Syrie, au Caïre (Egypte), pour une part de fr. 49 000. Gérants: les associés, lesquels signent individuellement. Organe de publicité: FOSC.

18 janvier 1983  
Ventil plus, Jean-Pierre Wittwer, à Chêne-Bougeries, entretien et nettoyage de gaines de ventilation (FOSC du 28. 11. 1980, p. 3895). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 23. 11. 1982.

18 janvier 1983  
«Blanchisserie des Ormeaux» Michel Telley, à Lancy (FOSC du 10. 8. 1973, p. 2245). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

18 janvier 1983  
Blanchisserie des Ormeaux SA, à Lancy, Petit-Lancy, place des Ormeaux 6. Nouvelle société anonyme. Statuts du 6. 1. 1983. But: blanchisserie-teinturerie. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Apport en nature: certains actifs de deux entreprises exploitées par Michel Telley, à Lancy et à Carouge, selon inventaires du 6. 1. 1983, pour le prix total de fr. 57 100, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 48 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Michel Telley, de Middel, à Lancy, administrateur unique avec signature individuelle.

18 janvier 1983  
Everpure SA, à Fribourg (FOSC du 28. 4. 1982, p. 1330). Nouveau siège: Genève. Adresse: rue Bellot 16. Statuts originaires du 20. 1. 1970, modifiés en dernier lieu le 8. 12. 1982. But: acquérir, exploiter, vendre et commercialiser tous produits industriels, notamment des produits utilisant un dispositif diffuseur pour produits gazeux, liquides ou pâteux, et assurer la fabrication de ces derniers; acquérir, exploiter et utiliser la concession et la vente de licence, de formules et procédés de fabrication, de brevets et de marques de fabrication; prendre des participations; acquérir des biens immobiliers. Capital: fr. 1 000 000, entièrement libéré, divisé en 1000 actions, de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un à 5 membres: Louis E. Genoud, de France, à Genève, président; Marie-France Polak, de Montreux, à Genève, nommée secrétaire, et Pierre Déröbert, de Carouge, à Genève; lesquels signent collectivement à deux. Albert Poniatowski et Guy von der Weid ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

18 janvier 1983  
Fernand Basso, à Genève, commerce de combustibles (FOSC du 23. 3. 1977, p. 954). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la société «Fernand Basso SA», à Genève.

18 janvier 1983  
Cable SA, à Vernier, assistance et conseil à toutes entreprises (FOSC du 15. 12. 1982, p. 4005). Peter Kellerhals n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

18 janvier 1983  
Pneus Favre SA, à Lancy (FOSC du 7. 1. 1983, p. 63). Statuts modifiés le 21. 12. 1982 sur un point non soumis à publication.

18 janvier 1983  
Finpars SA, à Genève, opérations financières (FOSC du 28. 8. 1981, p. 2762). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

18 janvier 1983  
Surveillance et Gestion Services SA, à Carouge (FOSC du 11. 12. 1979, p. 3887). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

18 janvier 1983  
TMDC Technical Material Distribution Company SA, à Genève (FOSC du 2. 2. 1982, p. 347). Statuts modifiés le 17. 12. 1982 sur un point non soumis à publication. Bernard Clerc n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jacques Petit, de France, à Paris (F), est membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux.

18 janvier 1983  
Doasco SA, à Genève, commerce de tous produits et marchandises, etc. (FOSC du 15. 12. 1982, p. 4005). Nouvelle adresse: quai du Mont-Blanc 3, chez Roger Staudhammer.

18 janvier 1983  
Doric SA, à Genève, vente et exploitation de tous cafés, etc. (FOSC du 10. 3. 1980, p. 787). Edouard Bausano n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Yvon Python, de Rueyres-Treyfaves, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue de Lausanne 20, chez Yvon Python.

18 janvier 1983  
Emballages Techniques SA, à Plan-les-Ouates, recherche et exploitation de tous brevets, etc. (FOSC du 1. 12. 1982, p. 3846). Léonard Hentsch n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Marie-Claire A. Hentsch, de et à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

18 janvier 1983  
Exxon Office Systems International SA, à Genève, coordonner et contrôler, sur le plan international et en liaison avec la société Exxon Office Systems Company, à Stamford, Connecticut (USA), l'activité des filiales, etc. (FOSC du 10. 11. 1982, p. 3597). Signature collective à deux a été conférée à Jürgen Günther, de RFA, à Veyrier, directeur.

18 janvier 1983  
Gatol (Suisse) SA, à Meyrin, distribution de produits pétroliers, etc. (FOSC du 17. 9. 1982, p. 3002). Procuration collective à deux a été conférée à Rodolphe Jacob, de et à Versoix, et Walter Hunziker, de Thoune, à Cranves-Sales (F).

18 janvier 1983  
Société Immobilière Lac-Centre A, à Genève, société anonyme (FOSC du 4. 9. 1981, p. 2830)  
Société Immobilière Lac-Centre B, à Genève, société anonyme (FOSC du 4. 9. 1981, p. 2830)

Nouvelle adresse: rue de Lausanne 80, chez SDF Société de Développement et de Financement SA.

18 janvier 1983  
Société Immobilière Sismondi-Soleil, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 12. 1982, p. 3929). Nouvelle adresse: quai du Mont-Blanc 3, chez Roger Staudhammer. L'administrateur Bernard Gavillet est maintenant domicilié à Carouge.

18 janvier 1983  
Soranton SA, à Genève, conseils en marketing, etc. (FOSC du 7. 12. 1982, p. 3914). Nouvelle adresse: rue de la Rôtisserie 6, chez Bureau Fiduciaire Monteventi.

18 janvier 1983  
Eurosat SA, à Genève, promouvoir l'établissement de systèmes de satellites opérationnels, etc. (FOSC du 30. 7. 1982, p. 2483). Le capital de fr. 4 680 000 est maintenant entièrement versé.

18 janvier 1983  
Mems SA, à Genève, conseils techniques et commerciaux (FOSC du 30. 11. 1982, p. 3831). Nouvelle raison sociale: Falkon SA. Statuts modifiés le 6. 1. 1983.

18 janvier 1983  
Fadila Fasswald, à Pregny-Chambésy, Chambésy, chemin des Châtagniers 25. Chef de la maison: Fadila Fasswald, de Yougoslavie, à Pregny-Chambésy. Fabrication et pose de plafonds suspendus.

18 janvier 1983  
Arum Commodity's and Money Services SA, à Genève, rue du Rhône 40, chez Holland Intertrust NV, Curaçao, succursale de Genève. Nouvelle société anonyme. Statuts du 13. 1. 1983. But: achat, vente et courtage de matières premières, métaux précieux, monnaies et valeurs mobilières et services s'y rapportant. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Maria Cornelia Bresciani, de Carouge, à Coligny, administratrice unique. Signature: individuelle de l'administratrice ou de Jan Gerard de Lint, des Pays-Bas, à Carouge, directeur.

18 janvier 1983  
Executive Helicopter Service SA, à Genève, avenue Riant-Parc 23, chez Stéphane Deutsch. Nouvelle société anonyme. Statuts du 14. 1. 1983. But: achat, vente, importation, exportation, location et exploitation d'hélicoptères et de tous autres moyens de transports aériens. Capital: fr. 200 000, entièrement libéré, divisé en 200 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Stéphane Deutsch, de et à Genève, président, et Laurent Garavaglia, de et à Genève, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

18 janvier 1983  
HSI, Home Service Informatique SA, à Genève, rue de la Rôtisserie 2, chez Société Fiduciaire Sofidad SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 14. 1. 1983. But: achat, vente, développement et représentation de systèmes d'informatique basés sur l'utilisation d'ordinateurs ainsi que toutes prestations pour la mise en service, la programmation et la modification de tout matériel s'y rapportant; acquisition de participations à toutes entreprises se rattachant au domaine de l'informatique. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-François Prélaz, de Givrin, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

18 janvier 1983  
Francis Mentelle Design SA, au Grand-Saconnex, parc des Mayens 12, chez Walter et Pagan, avocats. Nouvelle société anonyme. Statuts du 23. 12. 1982. But: fabrication, étude, fabrication et assemblage de tous articles d'ameublement, particulièrement dans le domaine des équipements de cuisine et des installations sanitaires; achat, vente, importation, exportation et représentation de tous meubles et objets se rapportant à l'agencement et à la décoration d'intérieur; acquisition, vente et exploitation de brevets, modèles, marques, licences et procédés de fabrication dans le domaine de l'ameublement. Capital: fr. 75 000, entièrement libéré, divisé en 75 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jacques Pagan, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

#### Jura - Jura - Giura

##### Bureau de Delémont

18 janvier 1983  
Produits naturels Lotus, Jean-Pierre Droz, à Delémont (FOSC du 14. 6. 1976, no 136, p. 1679). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «Magasin Biona, Claire-Lise Droz», à Delémont, ci-après inscrite.

18 janvier 1983  
Magasin Biona, Claire-Lise Droz, à Delémont. Le chef de la maison est Claire-Lise Droz, de Mont-Tramelan à Delémont, épouse autorisée de Jean-Pierre Droz. Commerce de produits diététiques et naturels. Rue du 23 Juin 26. La maison a repris l'actif et le passif de «Produits naturels Lotus, Jean-Pierre Droz», à Delémont, ci-dessus radiée.

18 janvier 1983  
Droz Santé, à Delémont. Le chef de la maison est Jean-Pierre Droz, de Mont-Tramelan à Delémont. Fabrication et distribution de produits naturels en gros. Rue du 23 Juin 26.

##### Bureau de Porrentruy

18 janvier 1983  
S.I. Pagi S.A., à Porrentruy, achat, vente, location, immeubles, etc., société anonyme (FOSC du 16. 7. 1974, no 163, p. 1955). Georges Graf, jusqu'ici vice-président; André Antiglio et Alfred Rost, jusqu'ici membres, ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints et leurs signatures radiées. La signature de Walter Stocker, jusqu'ici sous-directeur, est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux de Pierre Parietti, de et à Porrentruy, président (nouveau); Pierre-Norbert Bosset, secrétaire (inscrit), et Ernest Parietti, membre (jusqu'ici président). Les pouvoirs de ce dernier sont modifiés en conséquence.

19 janvier 1983  
Société Immobilière CIM S.A., à Chevenez, l'achat, la vente, l'échange, la location, la transformation d'immeubles (FOSC du 16. 7. 1980, no 164, p. 2394). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 12 janvier 1983, la société a modifié sa raison sociale et son siège qui sera à l'avenir: Olvier S.A., à Porrentruy. Elle a également modifié son but qui sera le suivant: l'achat, la vente et la distribution de verres minéraux ainsi que le traitement et le développement de toute activité s'y rattachant directement ou indirectement et la fabrication, l'achat et la vente de tous articles s'y rattachant également; l'étude, la recherche, la prise, l'acquisition, la représentation, la cession, l'exploitation de tous brevets, licences, marques ou procédés de fabrication se rattachant à l'objet social. La société a porté son capital social de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Le capital social de fr. 50 000, jusqu'alors libéré à raison de 40%, a été libéré entièrement par compensation de créance Onivia S.A. contre la société. Le solde du capital social soit fr. 50 000, a également été libéré par compensation d'une créance d'Onivia S.A. contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. L'administrateur Paul Crelier a démissionné; sa signature est radiée. La société sera engagée par la signature individuelle de l'administrateur Luc Nicoulin, de Chevenez, à Porrentruy. Bureau: route de Courgenay 24.

##### Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

18 janvier 1983  
Tenax S.A., au Breuleux, atelier de mécanique, société anonyme (FOSC du 19. 8. 1971, p. 2054). Les administrateurs Gérard Triponet, Martial Cortat et Jean von Allmen ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est actuellement composé de Gabriel Roy, d'Epauvillers, à Delémont, président, et Louis Roy, d'Epauvillers, aux Breuleux, tous deux déjà inscrits; ils engagent la société en signant individuellement.

## Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**319909.** Date de dépôt: 1er juin 1982.  
Kif Parechoc S.A., 19, rue G.-H. Piguet, 1347 Le Sentier. - Fabrication et commerce.

Éléments de mouvements d'horlogerie, à savoir paliers amortisseurs de chocs et de vibrations et paliers fixes. (Cl. int. 14)

## SATELLOR

**319910.** Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1982.  
Fritz Guggisberg, in der Hüslimatt 7, 4104 Oberwil BL. - Fabrication und Handel.

Elektronische Apparate zur Neutralisierung von Erdstrahlen. (Int. Kl. 9)

## PYRAMO

**319911.** Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1982.  
Mats Liljegren, Riddargatan 17, Stockholm (Schweden). - Fabrication und Handel.

Bekleidungsstücke. (Int. Kl. 25)

## CONFETTI

**319912.** Hinterlegungsdatum: 11. November 1982.  
Promade S.A., piazza Stazione 3, 6600 Muralto. - Handel.

Einbaufertige Öfen und Cheminées. (Int. Kl. 11)

## NORDTHERM

**319913.** Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1982.  
Kugler & Co., Therwilerstrasse 18, 4105 Biel-Benken. - Fabrication.

Biologischer Wasser-Aufbereiter zur Verhinderung von Kalk- und Rostbildung für sämtliche Apparate und Leitungen der Trinkwasserversorgung. (Int. Kl. 1)

## BIWA

**319914.** Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1982.  
Société Suisse pour l'Industrie Horlogère Management Services S.A., 96, rue Stampfli, 2503 Biel. - Fabrication und Handel.

Uhren und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

## VERA

**319915.** Date de dépôt: 28 mai 1982.  
Moullins de Vicques Charmillot S.A., 2824 Vicques. - Fabrication.

Conservateur d'ensilage biologique. (Cl. int. 1)

## SILFAC

**319916.** Date de dépôt: 16 juin 1982.  
Moullins de Vicques Charmillot S.A., 2824 Vicques. - Fabrication.

Sels minéraux contenant du phosphore, pour le bétail. (Cl. int. 5, 31)

## MELAPHOS

**319917.** Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1982.  
Prioritätsanspruch: Schweden, 8. April 1982.  
Aktiebolaget Elekta-Instrument, Rimbogatan 8, Stockholm (Schweden). - Fabrication und Handel.

Chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate; künstliche Gliedmassen, Augen und Zähne. (Int. Kl. 10)

## LEKSELL GAMMA SYSTEM

**319918.** Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1982.  
Arthur Cavegn, 7131 Villa GR. - Fabrication und Handel.

Dachrinnen, Dachablaufrohre, Blechgefässe, Kaminhüte, Entlüftungskaminhüte; Dachfenster, Blitzableiter, Schneestopper und Schneerechen für Bedachungen. (Int. Kl. 6, 9)

## CAVA

**319919.** Date de dépôt: 16 juin 1982.  
E. L. Du Pont de Nemours and Company, 1007 Market Street, Wilmington (Delaware, USA). - Fabrication et commerce.

Polyéther glycol. (Cl. int. 1)

## TERATHANE

**319920.** Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1982.  
Wipf AG, Industriestrasse, 8604 Volketswil. - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 193498. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Juni 1982 an.

Heissgesiegelte Verpackungs-Beutel aus Papier und Kunststoffolien. (Int. Kl. 16, 17, 20, 22)

## ROTOSEAL

**319921.** Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1982.  
Dr. Sprig AG, pharmazeutische Präparate, im Gauggeleracker 434, 4622 Egerkingen; Korrespondenzadresse: Postfach 801, 4601 Otten. - Fabrication und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## E-MYCINE

**319922.** Date de dépôt: 17 juin 1982.  
The Jacobs Manufacturing Company, 22 East Dudley Town Road, Bloomfield (Connecticut, USA). - Fabrication.

Freins pour machines, engins et moteurs; compresseurs et parties de moteurs de véhicules terrestres. (Cl. int. 7, 12)

## AUTO-LASH

**319923.** Date de dépôt: 17 juin 1982.  
Buess, Weinbau und Weinhandel AG, 4450 Sissach. - Commerce.

Vins vaudois. (Cl. int. 33)

## BASTIENNE

**319924.** Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1982.  
Fabromont AG, Industriestrasse, 3185 Schmittlen FR. - Fabrication.

Folien aus Kunststoff, insbesondere zum Abdecken und Umhüllen von Pflanzen, Sträuchern, Bäumen und sonstigen Gegenständen. (Int. Kl. 17)

## FABRO WACHSENDE FOLIE

**319925.** Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1982.  
Shulton, Inc., 1 Cyanamid Plaza, Wayne (New Jersey, USA). - Fabrication und Handel.

Mittel für die Körper- und Schönheitspflege, Parfümeriewaren, Eau de Cologne, Toilettenwässer, Körperpuder, Hand- und Körperlotionen, Toiletenseifen, Schaumbad und andere Badepräparate in Kristallform, Haarpflegepräparate, Shampoos, Hautpflegepräparate, Anti-Transpirants. (Int. Kl. 3, 5)

## L'ELA

**319926.** Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1982.  
Merek & Co., Inc., 126 E. Lincoln Avenue, Rahway (New Jersey, USA). - Fabrication und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse; Pflaster, Verbandmaterial und Desinfektionsmittel zur Behandlung und Pflege der Augen. (Int. Kl. 5)

## INDOPTIC

**319927.** Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1982.  
Orfina Uhren AG, Simplonstrasse 6, 2540 Grenchen. - Fabrication und Handel.

Uhren und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

## LA FOLIE

**319928.** Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1982.  
GAF Corporation, 140 West 51st Street, New York (New York, USA). - Fabrication und Handel.

Chemikalien für industrielle Zwecke, nämlich N-Methyl-2-Pyrrolidon. (Int. Kl. 1)

## M-PYROL

**319929.** Hinterlegungsdatum: 2. April 1982.  
J. Floris Limited, 89, Jermyn Street, London S.W. (Grossbritannien). - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 191809. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. April 1982 an.

Parfüm, Toilettenpräparate, kosmetische Präparate, Zahnpasten, Haarentfernungsmittel, Mittel um das Haar wellig zu machen, Seifen, ätherische Öle, sämtliche vorgenannten Waren britischer Herkunft. (Int. Kl. 3)

## FLORIS OF LONDON

**319930.** Date de dépôt: 17 juin 1982.  
St. Jakobskellerer Schuler & Cie AG Schwyz ehemals Johann Jakob Castell & Cie, 6430 Schwyz. - Commerce.

Vin de France. (Cl. int. 33)

## LE PAPALIN

**319931.** Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1982.  
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 276426. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juni 1982 an.

Seifen und synthetische Reinigungsmittel in flüssiger, fester sowie in Granulat-Form; Wasch-, Putz-, Polier- und Fettentfernungsmittel. (Int. Kl. 3)

## OXYDOL

## Schweizerische Nationalbank - Ausweis vom 31. Januar 1983

## Banque nationale suisse - Situation au 31 janvier 1983

		Veränderungen seit dem letzten Ausweis / Changements depuis la dernière situation	
		Fr.	Fr.
<b>Aktiven</b>	<b>Actif</b>		
Gold	Encaisse-or	11 903 906 935.—	—
Devisen	Devises	26 402 682 206.93	- 1 377 152 411.37
Sonderziehungsrechte	Droits de tirage spéciaux	24 600 986.24	—
Inlandportefeuille	Portefeuille suisse		
- diskontierte Forderungen	- valeurs escomptées	1 578 746 672.65	+ 1 359 245 344.20
- Schatzanweisungen des Bundes*)	- bons du Trésor de la Confédération*)		
Lombardvorschüsse	Avances sur nantissement	528 295 000.—	+ 146 240 000.—
Wertschriften	Titres		
- deckungsfähige	- pouvant servir de couverture	80 571 900.—	- 1 003 800.—
- andere	- autres	1 214 332 601.—	+ 10 514 700.—
Korrespondenten im Inland	Correspondants en Suisse	205 701 359.09	+ 181 557 140.37
Sonstige Aktiven	Autres postes de l'actif	267 571 783.07	+ 7 615 039.64
<b>Total</b>	<b>Total</b>	<b>42 206 409 443.98</b>	
*) inkl. Geldmarktbuchforderungen	*) y compris créances comptables à court terme		
<b>Passiven</b>	<b>Passif</b>		
Eigene Mittel	Fonds propres	72 000 000.—	—
Notenumlauf	Billets en circulation	23 044 955 630.—	+ 492 564 845.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten	Engagements à vue		
- Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie	- comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	8 345 194 955.72	- 713 790 525.05
- übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	- autres engagements à vue	1 408 420 364.06	+ 470 086 583.11
Mindestreserven von Banken auf:	Réserves minimales des banques sur:		
- inländischen Verbindlichkeiten	- les engagements en Suisse	—	—
- ausländischen Verbindlichkeiten	- les engagements envers l'étranger	—	—
Verbindlichkeiten auf Zeit	Engagements à terme		
- eigene Schuldverschreibungen	- bons émis par la banque	250 000 000.—	—
Sonstige Passiven	Autres postes du passif	9 085 838 494.20	+ 78 155 109.78
<b>Total</b>	<b>Total</b>	<b>42 206 409 443.98</b>	
<b>Offizielle Sätze</b>	<b>Taux officiels</b>	%	seit/ depuis le
Offizieller Diskontsatz	Taux officiel d'escompte	4½	3. 12. 1982
Offizieller Lombardzinsfuß	Taux officiel pour avance	6	3. 12. 1982
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel	Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires		
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln	a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages	4½	9. 12. 1982
b) für übrige Pflichtlager	b) pour autres stocks obligatoires	4½	9. 12. 1982

## Umschuldungsabkommen mit Rumänien

Der Bundesrat hat dem Umschuldungsabkommen zwischen der Schweiz und der Sozialistischen Republik Rumänien, das am 31. Dezember 1982 in Bukarest unterzeichnet worden ist, seine Genehmigung erteilt. Die Bestimmungen dieses Abkommens folgen den im «Pariser Club» zwischen Rumänien und den 15 Hauptgläubigerländern vereinbarten Empfehlungen und sehen die Konsolidierung der 1981 und 1982 fällig gewordenen garantierten Handelskredite mit einer Laufzeit von über einem Jahr vor. Gemäss diesem Abkommen werden 80% der fälligen Kredite und Zinsen umgeschuldet. Die Rückzahlung der konsolidierten Guthaben (30,8 Mio Franken) wird ab 31. Dezember 1985 in sieben gleichgrossen Semesterraten erfolgen. Für den Zinssatz gelten Marktbedingungen. Ferner hat sich Rumänien verpflichtet, die garantierten kurzfristigen Kredite bis zum 31. Dezember 1982 zurückzubezahlen.

Hinsichtlich der nichtgarantierten und von den schweizerischen Exporteuren direkt gewährten Kredite sind die rumänischen Schuldner eingeladen worden, die fälligen Zahlungen ohne Verzug zu leisten. Die rumänischen Behörden haben sich verpflichtet, mit den betroffenen schweizerischen Firmen so bald wie möglich eine Lösung auszuarbeiten. Die zu treffenden Vereinbarungen sollen dabei mindestens so vorteilhaft sein wie diejenigen mit Gläubigern anderer Länder.

## Accord de consolidation de la dette roumaine

Le Conseil fédéral a approuvé l'Accord de consolidation entre la Suisse et la République socialiste de Roumanie, qui a été signé à Bucarest le 31 décembre 1982. Cet accord, dont les dispositions se fondent sur des recommandations agréées au sein du Club de Paris entre la Roumanie et ses 15 principaux pays créanciers, stipule le rééchelonnement des crédits commerciaux garantis d'une durée supérieure à un an échus en 1981 et 1982. En vertu de cet accord, 80% des montants en principal et intérêts sont consolidés. Le remboursement des créances rééchelonnées (30,8 mio de francs) sera effectué en 7 versements semestriels égaux et successifs, le premier intervenant le 31 décembre 1985. Le taux d'intérêt est conforme aux conditions du marché. En outre, les autorités roumaines se sont engagées à régler au 31 décembre 1982 les crédits garantis à court terme.

Pour ce qui est des crédits non garantis directement consentis par les exportateurs suisses, les débiteurs roumains ont été invités à s'acquitter sans délai des montants exigibles. Les autorités de Bucarest se sont engagées à trouver, le plus rapidement possible, une solution agréée avec les entreprises suisses concernées. Par ailleurs, toute forme de règlement retenue devra être au moins aussi favorable que celle réservée aux créanciers d'autres pays.

## Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren

Die Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale beabsichtigt 1983 folgende Beschaffungen, nach dem selektiven Verfahren, einzuleiten:

## Projekt MUNLACO

1 EDV-System für folgende Arbeitsgebiete des Eidg. Munitionsdepots:

Auftragsbearbeitung inklusive Sortimentswesen, Lagerbuchhaltung/Lagerbewirtschaftung inklusive Inventarwesen, Kredit- und Rechnungswesen in Verbindung mit REDESA, Statistiken.

## Hauptkriterien:

- Hauptspeicher ca. 1 MB
- Externer Speicher ca. 160 MB
- Online- und Batchverarbeitung
- Terminalanschlüsse für
  - Bildschirme: lokal min. 8, regional min. 3
  - Drucker: lokal min. 3, regional min. 2
- Betriebssoftware
- Applikationssoftware
- SNA-Tauglichkeit

Installationstermin ab Mitte 1983.

Vorbehalten bleiben die Beschaffungsreife der Projekte sowie die Verfügbarkeit der Kredite.

Für die allfällige Berücksichtigung im Wettbewerb sind insbesondere folgende Bedingungen zu erfüllen:

- Niederlassung oder Vertretung inkl. Unterhaltsdienst in der Schweiz;
- Geschäftsabwicklung gemäss Rahmenverträgen des Bundes.

Mit der Einladung zur Offertstellung erhalten die angefragten Firmen ein Pflichtenheft.

Der Schriftverkehr hat in deutscher oder französischer Sprache zu erfolgen.

Leistungsfähige Firmen, die sich für die Lieferung der obgenannten Anlagen interessieren, können sich bis 30 Tage nach dieser Veröffentlichung unter Angabe des Projektkennwortes schriftlich melden bei der

Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale  
EDV, Büromatik  
3000 Bern

## Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de produits

L'Office central fédéral des imprimés et du matériel envisage d'effectuer en 1983, les achats ci-après selon la procédure sélective:

## Projet MUNLACO

1 Système informatique pour le Dépôt fédéral des munitions.

## Domaines:

Traitement des ordres et des commandes, y c. la composition des assortiments; comptabilité matières et gestion des stocks, y c. les inventaires; finances crédits et comptabilité en rapport avec REDESA; statistiques.

## Critères principaux:

- mémoire centrale de 1 MB env.
- mémoire externe de 160 MB env.
- traitement en ligne et par lots
- connexions de terminaux pour
  - écrans: local 8 au min., régional 3 au min.
  - imprimantes: local 3 au min., régional 2 au min.
- logiciel d'exploitation
- logiciel d'application
- aptitude SNA

Installation: dès mi-1983.

Les achats se feront sous réserve de l'état d'avancement des différents projets et de la disponibilité des crédits.

Il importe de remplir notamment les conditions ci-après pour être retenu comme fournisseur éventuel:

- Implantation ou représentation, y compris la maintenance, en Suisse;
- Déroulement des affaires selon contrats-cadres de la Confédération.

Avec l'appel d'offre, les entreprises intéressées recevront au cahier des charges.

Echange de correspondance en français ou en allemand.

Les entreprises capables s'intéressant aux livraisons sus-mentionnées peuvent s'annoncer par écrit, dans un délai de 30 jours après la parution de cette annonce, en indiquant le titre du projet, à

Office central fédéral des imprimés et du matériel  
TED, Bureautique  
3000 Berne

## GATT Code des normes: Notification 83.9

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>PHILIPPINES (PHI)</u>
2. Organisme responsable: Office de normalisation des produits, Ministère du commerce et de l'industrie
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Cylindres en acier pour gaz de pétrole liquéfié pour automobiles (NCCD 73.24.000)
5. Intitulé: Spécification technique des Philippines concernant les cylindres en acier pour gaz de pétrole liquéfié destinés à contenir des carburants pour automobiles (Projet)
6. Teneur: Le projet définit les prescriptions relatives au matériau, à la construction, à la conception, aux essais et au marquage des cylindres en acier pour gaz de pétrole liquéfié destinés à contenir des carburants pour les moteurs à combustion interne de divers types de véhicules automobiles.
7. Objectif et justification: Sécurité publique et protection du consommateur
8. Documents pertinents: Annexes B et C de la Spécification technique des Philippines concernant les cylindres en acier pour gaz de pétrole liquéfié. Méthode normalisée des Philippines concernant les essais de tension des matériaux métalliques.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 1er juillet 1983
10. Date limite pour la présentation des observations: 24 mars 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

## GATT Code des normes: Notification 83.10

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>PHILIPPINES (PHI)</u>
2. Organisme responsable: Office de normalisation des produits, Ministère du commerce et de l'industrie
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Coupe-circuits électriques à cartouche (NCCD 85.19; UDC 621.3)
5. Intitulé: Spécification technique des Philippines concernant les coupe-circuits électriques à cartouche (Projet, première révision)
6. Teneur: Le projet définit les prescriptions relatives aux matériaux, à la construction, à la conception, aux dimensions, et ainsi qu'aux méthodes d'essai et d'échantillonnage des coupe-circuits à cartouche, de type rechargeable, non rechargeable ou multiple.
7. Objectif et justification: Sécurité publique et protection du consommateur
8. Documents pertinents:
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 1er juillet 1983
10. Date limite pour la présentation des observations: 24 mars 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

### Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG Laufenburg

#### 4¼% Anleihe 1983-95 von Fr. 50 000 000

Zweck	Finanzierung von Anlagen und Beteiligungen
Inhabertitel	von Fr. 5000 und Fr. 100 000 Nennwert
Laufzeit	längstens 12 Jahre
Emissionspreis	100%
Emissionsfrist	2. bis 8. Februar 1983, mittags
Liberierung	auf den 28. Februar 1983
Kotierung	wird an den Börsen von Zürich und Basel beantragt

Sämtliche schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken nehmen Zeichnungen spesenfrei entgegen und halten Zeichnungsscheine zur Verfügung von Interessenten.

#### Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerische Bankgesellschaft  
Bank Leu AG

Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Volksbank

Aargauische Kantonalbank

Valoren-Nr. 104 382

### Simmentaler Kraftwerke AG

#### Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre hat für das Rechnungsjahr 1981/82 eine Dividende von brutto Fr. 55.- pro Aktie abzüglich 35% an der Quelle erhobene Steuer, festgesetzt. Die Auszahlung erfolgt vom 1. Februar 1983 hinweg, gegen Abgabe des Coupons Nr. 1 bei folgenden Einlösungsstellen:  
Kantonalbank von Bern und ihre Zweigstellen  
Banken des Berner Bankensyndikates

Erlenbach/Bern, den 31. Januar 1983

**Inserate im SHAB haben Erfolg!**

## BLB Bank in Langnau

### Ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 12. Februar 1983, um 14.15 Uhr  
im Hotel Hirschen, Langnau

Traktanden

- 1 Protokoll
- 2 Vorlage und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1982
- 3 Déchargeerteilung an die Verwaltungsorgane
- 4 Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes
- 5 Wahlen
  - 5.1. Wiederwahl von 13 und Ersatzwahl von 3 Verwaltungsräten
  - 5.2. Wiederwahl der Kontrollstelle
- 6 - Umfrage

Wir laden die Genossenschaftlerinnen und Genossenschaftler zu dieser Versammlung höflich ein.

Am Eingang des Versammlungslokales ist die Stimmkarte vorzuweisen. Die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen zur Einsicht der Genossenschaftler am Hauptsitz in Langnau auf.

3550 Langnau, den 21. Januar 1983

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: N. Roethlisberger

## Lagerraum ca. 1500 m<sup>2</sup>

Wir vermieten per sofort oder nach Überinkunft in Baselland an hervorragender Verkehrslage Lagerraum ca. 1500 m<sup>2</sup> mit Ausseranlagen und Geleiseanschluss. Die Hallen können auch in kleineren Teilpartien vermietet werden.

Da wir aus technischen Gründen umdisponieren müssen, bieten wir Ihnen dies alles zu einem aussergewöhnlich günstigen Preis an.

Interessenten melden sich bitte unter Chiffre P 03-541800 an Publicitas, 4010 Basel.



## Lobelia Properties SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le mardi 1er mars 1983, à 11 h., en l'étude de Mes Maréchal & Dayer, avocats, rue du Mont-Blanc 12, à Genève.

Ordre du jour:

Rapport de gestion, approbation des comptes, ratification du nouveau programme de vente.

Le président

## Chemical Fund, Inc.

Open-end investment trust américain de valeurs chimiques et pharmaceutiques (Numéro de valeur 917.829)

### Avis de répartition de bénéfices sur titres

Pour l'exercice 1982, clos le 31 décembre, la société a déclaré une répartition de US \$ 0.25 par action provenant de bénéfices sur titres réalisés payable dès le 9 février 1983, au cours du jour, sur les actions souscrites jusqu'au 21 janvier 1983 inclus.

Les certificats enregistrés au nom de

MM. Hentsch & Cie, banquiers, rue de la Corratierie 15, Genève, représentants du Fonds en Suisse, doivent être présentés à leurs caisses accompagnés d'un bordereau numérique spécial pour l'estampillage des titres.

Montant brut par action US \$ 0.25  
moins: Frais du domicile US \$ 0.00625  
Total net par action US \$ 0.24375

Réinvestissement: Les porteurs des certificats enregistrés au nom de MM. Hentsch & Cie, rue de la Corratierie 15, Genève, pourront réinvestir la répartition en actions additionnelles et, pour ce faire, aviser les représentants en Suisse avant le 1er février 1983 à midi.

Genève, le 26 janvier 1983

Les représentants en Suisse:  
MM. Hentsch & Cie  
rue de la Corratierie 15  
1211 Genève 11

## Dreyfus Fund, Inc.

Valeurs de croissance principalement des USA

767 Fifth Avenue, New York

(Numéro de valeur 925.778)

### Avis de dividende

Dreyfus Fund, Inc. a déclaré son premier dividende trimestriel 1983 et sa distribution de bénéfices sur titres réalisés pour l'exercice 1982.

Les certificats enregistrés au nom de

MM. Hentsch & Cie, banquiers, à Genève

représentants du Fonds en Suisse, peuvent être présentés à leurs caisses accompagnés d'un bordereau numérique spécial pour l'estampillage des titres et le paiement de ces distributions qui s'effectuera dès le 28 janvier 1983 sur les actions souscrites jusqu'au 24 janvier 1983 compris sur la base suivante:

Montant des répartitions:	Revenus de portefeuille par action US \$	Bénéfices sur titres réalisés à court terme par action	Bénéfices sur titres réalisés à long terme par action	Total US \$
Montant brut:	0.52	0.115	1.405	2.04
Impôt USA 30% (15% récupérable)	0.156	0.0345		
Frais du domicile	0.013	0.002875	0.035125	0.2415
Montant net:	0.351	0.077625	1.369875	1.7985

Le paiement aura lieu en francs suisses au cours du jour.

Genève, le 26 janvier 1983

Les représentants du Fonds en Suisse:  
MM. Hentsch & Cie  
rue de la Corratierie 15  
1211 Genève 11

**Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»**

- *Überdurchschnittlich gutausgebaute Standard-Programme*
- *Modular aufgebaut*
- *Kostengünstig an individuelle Wünsche anpassbar*
- *Pebe-typisch, wie der Titel*

# Pebe-typische Softwär:

Pebe Datentechnik bietet die überdurchschnittlich gutausgebaute, bis ins Detail durchdachte Software. Eine ideale Ausgangslage für individuelle Wünsche und Ansprüche. Die Voraussetzung für preiswerte Software überhaupt. Dazu: technisch hochstehende CTM-Computer und Peripheriegeräte sowie eine Pebe-typische Beratung und Betreuung: umfassend, intensiv, persönlich. Ganz im Sinne einer echten Partnerschaft.

- Datenverarbeitung und Textverarbeitung in einem Gerät - Schweizer Normtastatur
- Konsequente Kompatibilität innerhalb des gesamten CTM-Programms



Pebe-typische Softwär:  
Doch, das interessiert uns:

- Nehmen Sie mit uns Kontakt auf, am besten telefonisch unter
- Wir wünschen vorerst noch mehr Informationen über:
  - CTM-Computer und Peripheriegeräte
  - CTM-Textsystem

Wir suchen nach einer Lösung für folgendes Problem:

Name: \_\_\_\_\_  
Firma: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

# pebe

Pebe Datentechnik AG 8500 Frauenfeld Wespenstrasse 15  
054 - 3 31 21

*Schweizerische Treuhandgesellschaft*  
Basel, Bern, Delsberg, Gant, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, St. Gallen, Sitten, Solothurn, Winterthur, Zürich  
**... auch für Versicherungsberatung**

Grosse Abluftventilatoren gegen



**ANSON (WR) Abluftgeräte mit Wärme-rückgewinnung**

auswechseln lohnt sich. Durch Heizkostenersparnis rasch amortisiert. Ab Fr. 1490.- Unterlegen unverbindlich von ANSON AG 01/461 40 80 8055 Zürich Friesenbergstr. 108

**Vertreter mit Ausbildung und Erfahrung sucht Stelle**

Telefonische Kontaktaufnahme 032 23 68 51

Qualität und günstig

### Farbbänder

für alle Schreib- und Rechenmaschinen

Mindestbezug 20 Bänder	Preis je per Stück und Porto				
	20	50	100	500	1000
Selbe	5.50	4.-	3.80	3.80	3.40
Plastic-Carbon 8 mm	2.20	1.90	1.80	1.70	1.60
IBM Model 71	2.-	1.80	1.70	1.60	1.50
IBM 72 Plastic-Carbon	4.-	3.50	3.30	3.10	3.-
IBM 72 Nylon	6.50	6.-	5.50	5.10	4.70
IBM 82/96 C, Remington SR 101, Hermes 808 usw.	4.-	3.80	3.60	3.40	3.20
IBM Korrekturband 82 C/96 C	2.90	2.70	2.50	2.30	2.20
Olivetti TES 401/501/, ET 121/201/221/231	5.50	5.30	5.20	5.10	5.-
Nylonband Kassetten Olivetti ET 121/201/221/231	8.-	7.80	7.60	7.40	7.20
Plastic-Carbonband Kassetten	5.50	5.30	5.20	5.10	5.-
Wylomband Kassetten	6.20	5.90	5.70	5.50	5.40
Kassette Lift-Off, Korrekturbänder Lift-Off, ET Olympia ES 100	3.30	3.10	2.90	2.70	2.50
	5.70	5.50	5.30	5.10	4.90

Immer besserer Qualität, deshalb Preise vergleichen. Alle IBM-Farbbänder erhältlich, bitte bei Bestellung immer Modell und Grösse angeben.  
**Script-Büro, 8630 Rüti, Elchweinstrasse 2**  
Postfach, Tel. 055 31 75 77

### Vermisstmeldung

(Aufforderung zur Präsentation eines Sparheftes)

Das Sparheft Nr. 50/3.767-00 der St. Gallischen Kantonalbank, Agentur St. Margrethen, wird vermisst.

Der allfällige Inhaber des Sparheftes wird hiermit aufgefordert, dieses dem Schuldner unter Nachweis seiner Rechte innerhalb der nächsten drei Monate vorzuweisen. Nach Ablauf dieser Frist wird der Gläubiger das Sparheft im Sinne von Art. 90 OR kraftlos erklären lassen und über das Heftguthaben verfügen.

### Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 2.120.527.39 der Kantonalbank von Bern, Spiez, wird vermisst.

Der Gläubiger wird dieses gemäss Art. 90 OR anerkennen und über das entsprechende Guthaben verfügen, sofern der Inhaber des Sparheftes dieses nicht binnen drei Monaten der Kantonalbank von Bern, Spiez, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Kantonalbank von Bern, Spiez

Zu verkaufen

### Ruf-Praetor (Kernspeicher)

mit Finanz- und Lohnbuchhaltungsprogramm. Formulare vorhanden, Fr. 1900.-

Melcher-Treuhand AG Bergstr. 195, 8707 Uetikon am See Tel. 01 920 34 24

Infolge Systemumstellung zu verkaufen:

### Buchungscomputer Ruf Mod. 43P

mit Magnetknoten

### Buchungsmaschine Ruf Praetor

(Saldoaufnahme mit Prüzfizler)

### Buchungsmaschine Hermes F-5

mit Magnetknoten

Anfragen unter Telefon 042 41 14 22 oder an Postfach 142, 6312 Steinhausen.

Nous cherchons **terrains et immeubles locaux**

même à restaurer. Cantons Vaud et Genève. Discrétion assurée et demandée.

Ecrire sous chiffre 1C22-569575, à Publicitas, 1002 Lausanne.

**Inserate im SHAB haben Erfolg**